31976R3237

31.12.1976 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ L 368/1

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 3237/76
ze dne 21. prosince 1976
o prozatímním provádění technických příloh a prozatímním používání vzoru karnetu TIR Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží v rámci karnetů TIR (Úmluva TIR) ze dne 14. listopadu 1975, Ženeva

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že zjednodušení stanovená v rámci Úmluvy TIR revidované roku 1975 v Ženevě by měla platit co nejdříve; že jde zejména o technická ustanovení a vzor karnetu TIR uvedené úmluvy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Přílohy 1, 2, 3, 4, 5 a 7 Úmluvy TIR 1975 vstupují v platnost ve Společenství dnem 1. ledna 1977.

Vysvětlující poznámky z přílohy 6 uvedené úmluvy, které se týkají příloh uvedených v prvním pododstavci, se použijí od téhož dne.

2. Vzor karnetu TIR uvedený v příloze I Úmluvy TIR 1975 má ve Společenství stejnou právní sílu a stejný účinek jako karnet TIR úmluvy z roku 1959.

3. Texty příloh 1, 2, 3, 4, 5 a 7 Úmluvy TIR 1975 a vysvětlivky týkající se těchto příloh uvedené v příloze 6 jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Komise oznámí ustanovení přijatá v článku 1 řídícímu tajemníkovi Evropské hospodářské komise.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. prosince 1976.

Za Radu

předseda

A.P.L.M.M. van der STEE

PŘÍLOHA I

VZOR KARNETU TIR

Karnet TIR je vytištěn ve francouzštině kromě strany 1 obalu, kde jsou položky vytištěny také v angličtině. Pravidla použití karnetu TIR ve francouzštině uvedené na straně 2 obalu jsou rovněž vytištěny v angličtině na straně 3 obalu.

(Název mezinárodní organizace)

KARNET TIR*

1. Platí pro přijetí zboží celním úřadem odeslání do (včetně) .....
Valid for the acceptance of goods by the customs office of departure up to and including

2. Vydal .....
Issued by

.....
(Název vydávajícího sdružení/Name of issuing association)

3. Držitel .....
Holder

.....
(Jméno, adresa, země/Name, address, country)

4. Podpis oprávněného úředníka vydávajícího sdružení:
Signature of authorized official of the issuing association and stamp pf that association:

5. Podpis tajemníka mezinárodní organizace:
Signature of the secretary of the international organization:

.....

.....

(Vyplní držitel karnetu před jeho úpoužitím/To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Země odeslání.....
Country of departure

7. Země určení.....
Country/countries of destination (1)

.....

8. Registrační číslo vozidla/čísla vozidel (1)
Registration No(s) of road vehicle(s) (1)

.....

9. Osvědčení o schválení vozidla/vozidel (číslo/čísla a datum/data) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No and date) (1)

.....

10. Identifikační číslo/čísla kontejneru/ kontejnerů (1)
Identification No(s) of container(s) (1)

.....

11. Poznámky.....
Remarks

.....

12. Podpis držitele karnetu:
Signature of the carnet holder:

.....

(1) Nehodící se škrtněte.
Strike out whichever does not apply.

* Viz přílohu 1 Úmluvy TIR (1975) připravenou Evropskou hospodářskou komisí Organizace spojených národů.
* See Annex 1 to the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe

NÁVOD NA POUŽITÍ KARNETU TIR

A. Všeobecná část

1. **Vydání:** Karnet TIR se vydává v zemi odeslání nebo v zemi, kde má držitel bydliště nebo kde je usazen.
2. **Jazyk:** Karnet TIR je vytištěn francouzsky kromě strany 1 obalu karnetu, kde jsou kolonky vytištěny také anglicky; tato strana je překladem francouzského znění „Návodu na použití karnetu TIR" vytištěného na straně 2 obalu. Mohou být přiloženy dodatečné listy s překladem vytištěného textu.
3. **Platnost:** Karnet TIR platí až do ukončení operace TIR u celního úřadu určení za předpokladu, že byl celním úřadem odeslání vzat pod celní dohled ve lhůtě stanovené vydávajícím sdružením (kolonka 1 na straně 1 obalu a kolonka 4 útržkových listů).
4. **Počet karnetů:** Na jednu jízdní soupravu (soupravu vozidel) nebo pro několik kontejnerů naložených na jediném vozidle nebo na jízdní soupravě (viz též bod 10 písm. d) se vyžaduje pouze jeden karnet TIR.
5. **Počet celních úřadů odeslání a celních úřadů určení:** Přeprava na základě karnetu TIR může zahrnovat několik celních úřadů odeslání a celních úřadů určení, přičemž pokud není stanoveno jinak:
   a) celních úřady odeslání se musí nacházet ve stejné zemi;
   b) celních úřady určení se nesmí nacházet ve více než dvou zemích;
   c) celkový počet celních úřadů odeslání a určení nesmí překročit čtyři (viz též bod 10 písm. e)
6. **Počet listů:** V případě jediného celního úřadu odeslání a jediného celního úřadu určení musí karnet TIR obsahovat alespoň dva listy pro zemi odeslání, tři listy pro zemi určení a dva listy pro každou tranzitní zemi. Pro každý další celní úřad odeslání se vyžadují dva další listy a pro každý další celní úřad určení se vyžadují tři další listy; dále musí být k dispozici dva další listy, pokud se celní úřady určení nacházejí ve dvou různých zemích.
7. **Předkládání na celních úřadech:** Karnet TIR se spolu se silničním vozidlem, jízdní soupravou nebo kontejnerem (kontejnery) předkládá každému celnímu úřadu odeslání, tranzitnímu celnímu úřadu a celnímu úřadu určení. Na posledním celním úřadě odeslání celní úředník podepíše a opatří razítkem s datem kolonku 19 manifestu na všech útržkových listech, které mají být použity po zbytek cesty.

B. Jak vyplnit karnet TIR

8. **Výmaz, přepsání:** V karnetu TIR se neprovádí výmaz ani přepsání. Jakékoli opravy se provádějí přeškrtnutím chybných údajů a případným doplněním správných údajů. Každá změna musí být potvrzena osobou, která ji provádí a schválena celními orgány.
9. **Údaje o evidenci:** Pokud vnitrostátní právní předpisy nevyžadují evidenci přívěsů a návěsů uvede se místo evidenčního čísla výrobní číslo.
10. **Manifest:**
    a) Manifest se vyplňuje v jazyce země odeslání kromě případů, kdy celní orgány povolí použití jiného jazyka. Celní orgány dalších tranzitních zemí si vyhrazují právo požadovat překlad manifestu do jejich vlastního jazyka. Za účelem předcházení průtahům, které by mohly plynout z tohoto požadavku, se dopravcům doporučuje vybavit řidiče vozidla příslušnými překlady.
    b) Údaje v manifestu by měly být napsány strojem nebo okopírovány tak, aby na všech listech byly dobře čitelné. Nečitelné listy nebudou celními orgány přijaty.
    c) Pokud v manifestu není dost místa pro výčet veškerého přepravovaného zboží, mohou být k útržkovým listům připojeny samostatné listy odpovídající vzoru manifestu, nebo obchodní dokumenty obsahující všechny údaje požadované v manifestu. V takovém případě musí útržkové listy obsahovat následující údaje:
       i) počet připojených listů (kolonka 10);
       ii) počet a druh balení nebo kusů a celkovou hrubou hmotnost zboží uvedeného na připojených listech (kolonky 11 až 13);
    d) Pokud karnet TIR zahrnuje soupravu vozidel nebo několik kontejnerů, uvede se v manifestu obsah každého vozidla nebo každého kontejneru zvlášť. Před těmito údaji se uvede evidenční číslo vozidla nebo identifikační číslo kontejneru (kolonka 11 manifestu).
    e) Rovněž v případě několika celních úřadů odeslání nebo určení se v manifestu musí údaje o zboží vzatém pod celní dohled nebo o zboží, jehož vzetí pod celní dohled je zamýšleno, od sebe zřetelně oddělit podle jednotlivých celních úřadů.
11. **Nákladové listy, fotografie, plány a další:** Pokud jsou takové dokumenty vyžadovány celními orgány pro identifikaci těžkého nebo objemného zboží, jsou celními orgány potvrzeny a připojeny ke straně 2 obalu karnetu. Dále se v kolonce 10 všech útržkových listů uvede odkaz na tyto dokumenty.
12. **Podpis:** Všechny útržkové listy (kolonky 16 a 17) musí být opatřeny datem a podpisem držitele karnetu TIR nebo jeho zástupce.

C. Mimořádné události a nehody

13. V případě porušení celních závěr nebo zničení nebo poškození zboží následkem nehody během přepravy se dopravce neprodleně obrátí na celní orgány, pokud jsou v dosahu, nebo pokud nejsou v dosahu, obrátí se na jiný příslušný orgán země, v níž se nachází. Dané orgány bez prodlení sepíšou protokol obsažený v karnetu TIR.
14. V případě nehody vyžadující přeložení nákladu na jiné vozidlo nebo do jiného kontejneru, se přeložení může vykonat pouze za přítomnosti orgánů uvedených v bodě 13. Tento úřad sepíše protokol. Pokud karnet neobsahuje slova „těžké nebo objemné zboží" musí být náhradní vozidlo nebo náhradní kontejner schválený pro přepravu zboží pod celní závěrou. Dále musí být vozidlo zapečetěno, přičemž údaje o celní závěře musí být uvedeny v protokolu. Nicméně není-li k dispozici schválené vozidlo nebo kontejner, lze zboží přeložit do neschváleného vozidla nebo kontejneru, pokud v dostatečné míře zaručuje bezpečnost. V takovém případě posoudí celní orgány dalších zemí, zda mohou také povolit pokračování přepravy zboží na podkladě karnetu TIR v takovém vozidle nebo kontejneru.
15. V případě nebezpečí z prodlení vyžadujícího okamžité vyložení celého nákladu nebo jeho části může dopravce učinit opatření na základě vlastního rozhodnutí, aniž by žádal nebo vyčkal zásahu orgánů uvedených v bodě 13. Dopravce následně prokáže nutnost učinit tato opatření v zájmu vozidla, kontejneru nebo nákladu a jakmile tato preventivní opatření vyžádaná naléhavou situací podnikl, upozorní jeden z orgánů uvedených v bodě 13 za účelem ověření skutečností, kontroly nákladu, opatření vozidla nebo kontejneru celní závěrou a sepsání protokolu.
16. Protokol zůstává přiložen ke karnetu TIR až do dosažení celního úřadu určení.
17. Sdružením se doporučuje, aby kromě vzoru formuláře vloženého do karnetu TIR vybavila dopravce formuláři protokolu v jazycích tranzitních zemí.

KMENOVÝ LIST č. 1 (liché strany, bílé) KARNETU TIR č.

1. Přijatý celním úřadem v .....
2. Pod číslem .....
3. Použité celní závěry nebo identifikační znaky .....
4. ☐ Neporušené celní závěry a identifikační znaky
5. Různé (stanovená trasa, celní úřad, kterému má být zboží předloženo atd.)

.....

.....

6. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu

.....

ÚTRŽKOVÝ LIST č. 1

1. KARNET TIR č.

2. Celní úřad odeslání

1. ..... 2. .....

3. .....

3. Vydaný (název vydávajícího sdružení)

4. Platný pro přijetí zboží celním úřadem odeslání do a včetně

Pro úřední potřebu

5. Držitel karnetu (jméno, adresa, země)

6. Země odeslání

7. Země určení

8. Evidenční číslo vozidla (vozidel)

9. Osvědčení o schválení (číslo a datum)

10. Dokumenty přiložené k manifestu

MANIFEST O ZBOŽÍ

11. (a) Nákladový prostor (prostory) nebo (b) Znaky a čísla balení nebo kusů	12. Počet a druh balení nebo kusů; popis zboží	13. Hrubá váha (v kg)	18. Použité celní závěry nebo identifikační znaky (počet, identifikace)

14. Celkový počet balení zapsaných v manifestu Místo určení:	Počet
1. Celní úřad	
2. Celní úřad	
3. Celní úřad	

15. Prohlašuji, že údaje v kolonkách 1 až 14 jsou pravdivé a úplné.
16. Datum a podpis
17. Podpis držitele nebo zástupce

.....

.....

19. Celní úřad odeslání, podpis celního úředníka a razítko celního úřadu

.....

20. Osvědčení o schválení zboží (celní úřad odeslání, nebo vstupní celní úřad)

☐ 21. Neporušené celní závěry nebo identifikační znaky

22. Lhůta pro průjezd

23. Registrováno celním úřadem v

pod číslem

24. Různé (stanovená trasa, celní úřad, kterému má být zboží předloženo atd.)

25. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu

.....

KMENOVÝ LIST č. 2 (sudé strany, zelené) KARNETU TIR č.

1. Příjezd ověřen celním úřadem v ..... 2. ☐ Neporušené celní závěry a identifikační znaky 3. Vyloženo ..... balení nebo kusů (podle manifestu) 4. Nové celní závěry ..... 5. Podmínky vykládky (jsou-li stanoveny)	6. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu .....

ÚTRŽKOVÝ LIST č. 2

1. KARNET TIR č.

2. Celní úřad odeslání 1. ..... 2. ..... 3.	3. Vydaný (název vydávajícího sdružení) 4. Platný pro přijetí zboží celním úřadem odeslání do a včetně
Pro úřední potřebu	5. Držitel karnetu (jméno, adresa, země) 6. Země odeslání / 7. Země určení
8. Evidenční číslo vozidla (vozidel) 9. Osvědčení o schválení (číslo a datum)	10. Dokumenty přiložené k manifestu

MANIFEST O ZBOŽÍ

11. (a) Nákladový prostor (prostory) nebo (b) Znaky a čísla balení nebo kusů	12. Počet a druh balení nebo kusů; popis zboží	13. Hrubá váha (v kg)	18. Použité celní závěry nebo identifikační znaky (počet, identifikace)

14. Celkový počet balení zapsaných v manifestu, Místo určení:	Počet	15. Prohlašuji, že údaje v kolonkách 1 až 14 jsou pravdivé a úplné. 16. Datum a podpis 17. Podpis držitele nebo zástupce	19. Celní úřad odeslání, podpis celního úředníka a razítko celního úřadu. .....
1. Celní úřad			
2. Celní úřad			
3. Celní úřad			

20. Osvědčení o schválení zboží (celní úřad odeslání, nebo vstupní celní úřad)	26. Osvědčení o vyložení zboží (výstupní celní úřad, nebo celní úřad určení)
☐ 21. Neporušené celní závěry nebo identifikační znaky / 22. Lhůta pro průjezd	☐ 27. Neporušené celní závěry nebo identifikační znaky
23. Registrováno celním úřadem v / pod číslem	28. Počet vyložených balení
24. Různé (stanovená trasa, celní úřad, kterému má být zboží předloženo atd.)	29. Podmínky vykládky (jsou-li stanoveny)
25. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu	30. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu .....

ÚTRŽKOVÝ LIST VÝHRADNĚ

pro potřeby celního úřadu je-li vyžadován

ÚTRŽKOVÝ LIST č. 2 (růžový)

1. **KARNET TIR č.**

2. Celní úřad odeslání
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Vydaný (název vydávajícího sdružení)

4. Platný pro přijetí zboží celním úřadem odeslání do a včetně

Pro úřední potřebu

5. Držitel karnetu (jméno, adresa, země)

6. Země odeslání

7. Země určení

8. Evidenční číslo vozidla (vozidel)

9. Osvědčení o schválení (číslo a datum)

10. Dokumenty přiložené k manifestu

MANIFEST O ZBOŽÍ

11. (a) Nákladový prostor (prostory) nebo kontejner (kontejnery) (b) Znaky a čísla balení nebo kusů	12. Počet a druh balení nebo kusů; popis zboží	13. Hrubá váha (v kg)	18. Použité celní závěry nebo identifikační znaky (počet, identifikace)

14. Celkový počet balení zapsaných v manifestu, Místo určení:	Počet	15. Prohlašuji, že údaje v kolonkách 1 až 14 jsou pravdivé a úplné. 16. Datum a podpis 17. Podpis držitele nebo zástupce	19. Celní úřad odeslání, podpis celního úředníka a razítko celního úřadu.
1. Celní úřad			
2. Celní úřad			
3. Celní úřad			

20. Osvědčení o schválení zboží (celní úřad odeslání, nebo vstupní celní úřad)

☐ 21. Neporušené celní závěry nebo identifikační znaky

22. Lhůta pro průjezd

23. Registrováno celním úřadem v

pod číslem

24. Různé (stanovená trasa, celní úřad, kterému má být zboží předloženo atd.)

25. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu

.....

26. Osvědčení o vyložení zboží (výstupní celní úřad, nebo celní úřad určení)

☐ 27. Neporušené celní závěry nebo identifikační znaky

28. Počet vyložených balení

29. Podmínky vykládky (jsou-li stanoveny)

30. Podpis celního úředníka a razítko celního úřadu

.....

Protokol (žlutý)

sepsaný v souladu s článkem 25 Úmluvy TIR (Viz též body 13 až 17 Návodu na použití karnetu TIR)

1. Celní úřad odeslání	2. **KARNET TIR č.** [redacted] 3. Vydaný
4. Evidenční číslo vozidla (vozidel) Identifikační číslo kontejneru (kontejnerů)	5. Držitel karnetu
6. Celní závěra je porušený ☐ neporušený ☐ 7. Nákladový prostor (prostory) je (jsou) porušený ☐ neporušený ☐	8. Poznámky

9. ☐ Není podezření, že by nějaké zboží chybělo ☐ Zboží uvedené v kolonkách 10 až 13 chybí (M), nebo je zničeno (D), jak je uvedeno v kolonce 12

10. (a) Nákladový prostor (prostory) nebo kontejner (kontejnery) (b) značky nebo čísla balení nebo kusů	11. Počet a druh balení nebo kusů; popis zboží	12. M nebo D	13. Poznámky (uveďte podrobnosti o chybějícím, nebo zničeném zboží)

14. Datum, místo a okolnosti nehody

15. Opatření přijatá za účelem pokračování operace TIR
- ☐ přiložení nových celních závěr: počet. ..... popis (čísla) .....
- ☐ překládka zboží (viz kolonka 16)
- ☐ ostatní

16. Pokud bylo zboží přeloženo: údaje o náhradním vozidle (náhradních vozidlech) nebo kontejneru (kontejnerech)

		Schváleno ano	Schváleno Ne	Číslo osvědčení o schválení	Počet a čísla přiložených celních závěr
(a) vozidlo	evidenční číslo	☐	☐	.....	/ .....
	.....	☐	☐	.....	/ .....
(b) kontejner	identifikační číslo	☐	☐	.....	/ .....
	.....	☐	☐	.....	/ .....

17. Orgán, který tento protokol sepsal	18. Potvrzení celního úřadu následujícího při přepravě TIR
..... Místo/ Datum/ Razítko ..... Podpis	..... Podpis

☐ Správný údaj označte křížkem.

NÁVOD NA POUŽITÍ KARNETU TIR

A. Všeobecná část

1. **Vydání:** Karnet TIR se vydává v zemi odeslání nebo v zemi, kde má držitel bydliště nebo kde je usazen.
2. **Jazyk:** Karnet TIR je vytištěn francouzsky kromě strany 1 obalu karnetu, kde jsou kolonky vytištěny také anglicky; tato strana je překladem francouzského znění „Návodu na použití karnetu TIR" vytištěného na straně 2 obalu. Mohou být přiloženy dodatečné listy s překladem vytištěného textu.
3. **Platnost:** Karnet TIR platí až do ukončení operace TIR u celního úřadu určení za předpokladu, že byl celním úřadem odeslání vzat pod celní dohled ve lhůtě stanovené vydávajícím sdružením (kolonka 1 na straně 1 obalu a kolonka 4 útržkových listů).
4. **Počet karnetů:** Na jednu jízdní soupravu (soupravu vozidel) nebo pro několik kontejnerů naložených na jediném vozidle nebo na jízdní soupravě (viz též bod 10 písm. d)) se vyžaduje pouze jeden karnet TIR.
5. **Počet celních úřadů odeslání a celních úřadů určení:** Přeprava na základě karnetu TIR může zahrnovat několik celních úřadů odeslání a celních úřadů určení, přičemž pokud není stanoveno jinak:
   (a) celních úřady odeslání se musí nacházet ve stejné zemi;
   (b) celních úřady určení se nesmí nacházet ve více než dvou zemích;
   (c) celkový počet celních úřadů odeslání a určení nesmí překročit čtyři (viz též bod 10 písm. e).
6. **Počet listů:** V případě jediného celního úřadu odeslání a jediného celního úřadu určení musí karnet TIR obsahovat alespoň dva listy pro zemi odeslání, tři listy pro zemi určení a dva listy pro každou tranzitní zemi. Pro každý další celní úřad odeslání se vyžadují dva další listy a pro každý další celní úřad určení se vyžadují tři další listy; dále musí být k dispozici dva další listy, pokud se celní úřady určení nacházejí ve dvou různých zemích.
7. **Předkládání na celních úřadech:** Karnet TIR se spolu se silničním vozidlem, jízdní soupravou nebo kontejnerem (kontejnery) předkládá každému celnímu úřadu odeslání, tranzitnímu celnímu úřadu a celnímu úřadu určení. Na posledním celním úřadě odeslání celní úředník podepíše a opatří razítkem s datem kolonku 19 manifestu na všech útržkových listech, které mají být použity po zbytek cesty.

B. Jak vyplnit karnet TIR

8. **Výmaz, přepsání:** V karnetu TIR se neprovádí výmaz ani přepsání. Jakékoli opravy se provádějí přeškrtnutím chybných údajů a případným doplněním správných údajů. Každá změna musí být potvrzena osobou, která ji provádí a schválena celními orgány.
9. **Údaje o evidenci:** Pokud vnitrostátní právní předpisy nevyžadují evidenci přívěsů a návěsů uvede se místo evidenčního čísla výrobní číslo.
10. **Manifest:**
    (a) Manifest se vyplňuje v jazyce země odeslání kromě případů, kdy celní orgány povolí použití jiného jazyka. Celní orgány dalších tranzitních zemí si vyhrazují právo požadovat překlad manifestu do jejich vlastního jazyka. Za účelem předcházení průtahům, které by mohly plynout z tohoto požadavku, se dopravcům doporučuje vybavit řidiče vozidla příslušnými překlady.
    (b) **Údaje v manifestu by měly být napsány strojem nebo okopírovány tak, aby na všech listech byly dobře čitelné. Nečitelné listy nebudou celními orgány přijaty.**
    (c) Pokud v manifestu není dost místa pro výčet veškerého přepravovaného zboží, mohou být k útržkovým listům připojeny samostatné listy odpovídající vzoru manifestu, nebo obchodní dokumenty obsahující všechny údaje požadované v manifestu. V takovém případě musí útržkové listy obsahovat následující údaje:
       (i) počet připojených listů (kolonka 10);
       (ii) počet a druh balení nebo kusů a celkovou hrubou hmotnost zboží uvedeného na připojených listech (kolonky 11 až 13);
    (d) Pokud karnet TIR zahrnuje soupravu vozidel nebo několik kontejnerů, uvede se v manifestu obsah každého vozidla nebo každého kontejneru zvlášť. Před těmito údaji se uvede evidenční číslo vozidla nebo identifikační číslo kontejneru (kolonka 11 manifestu).
    (e) Rovněž v případě několika celních úřadů odeslání nebo určení se v manifestu musí údaje o zboží vzatém pod celní dohled nebo o zboží, jehož vzetí pod celní dohled je zamýšleno, od sebe zřetelně oddělit podle jednotlivých celních úřadů.
11. **Nákladové listy, fotografie, plány a další:** Pokud jsou takové dokumenty vyžadovány celními orgány pro identifikaci těžkého nebo objemného zboží, jsou celními orgány potvrzeny a připojeny ke straně 2 obalu karnetu. Dále se v kolonce 10 všech útržkových listů uvede odkaz na tyto dokumenty.
12. **Podpis:** Všechny útržkové listy (kolonky 16 a 17) musí být opatřeny datem a podpisem držitele karnetu TIR nebo jeho zástupce.

C. Mimořádné události a nehody

13. V případě porušení celních závěr nebo zničení nebo poškození zboží následkem nehody během přepravy se dopravce neprodleně obrátí na celní orgány, pokud jsou v dosahu, nebo pokud nejsou v dosahu, obrátí se na jiný příslušný orgán země, v níž se nachází. Dané orgány bez prodlení sepíšou protokol obsažený v karnetu TIR.
14. V případě nehody vyžadující přeložení nákladu na jiné vozidlo nebo do jiného kontejneru, se přeložení může vykonat pouze za přítomnosti orgánů uvedených v bodě 13. Tento úřad sepíše protokol. Pokud karnet neobsahuje slova „těžké nebo objemné zboží" musí být náhradní vozidlo nebo náhradní kontejner schválený pro přepravu zboží pod celní závěrou. Dále musí být vozidlo zapečetěno, přičemž údaje o celní závěře musí být uvedeny v protokolu. Nicméně není-li k dispozici schválené vozidlo nebo kontejner, lze zboží přeložit do neschváleného vozidla nebo kontejneru, pokud v dostatečné míře zaručuje bezpečnost. V takovém případě posoudí celní orgány dalších zemí, zda mohou také povolit pokračování přepravy zboží na podkladě karnetu TIR v takovém vozidle nebo kontejneru.
15. V případě nebezpečí z prodlení vyžadujícího okamžité vyložení celého nákladu nebo jeho části může dopravce učinit opatření na základě vlastního rozhodnutí, aniž by žádal nebo vyčkal zásahu orgánů uvedených v bodě 13. Dopravce následně prokáže nutnost učinit tato opatření v zájmu vozidla, kontejneru nebo nákladu a jakmile tato preventivní opatření vyžádaná naléhavou situací podnikl, upozorní jeden z orgánů uvedených v bodě 13 za účelem ověření skutečností, kontroly nákladu, opatření vozidla nebo kontejneru celní závěrou a sepsání protokolu.
16. Protokol zůstává přiložen ke karnetu TIR až do dosažení celního úřadu určení.
17. Sdružením se doporučuje, aby kromě vzoru formuláře vloženého do karnetu TIR vybavila dopravce formuláři protokolu v jazycích tranzitních zemí.

PŘÍLOHA 2

ÚPRAVA TECHNICKÝCH PODMÍNEK PLATNÝCH PRO SILNIČNÍ VOZIDLA, KTERÁ MOHOU BÝT SCHVÁLENA PRO MEZINÁRODNÍ DOPRAVU POD CELNÍ ZÁVĚROU

Článek 1

Základní zásady

Pro mezinárodní přepravu zboží pod celní závěrou mohou být schválena pouze vozidla, jejichž nákladový prostor je konstruován a vybaven takovým způsobem, aby:

a) nebylo možné z celně uzavřené části vozidla zboží vyjmout nebo do této části zboží vložit bez zanechání viditelných stop otevření nebo bez porušení celní závěry;

b) bylo možné snadno a účinně přiložit celní závěru;

c) v něm nebyl žádný skrytý prostor, kde by bylo možno ukrýt zboží;

d) veškeré prostory, kde lze umístit zboží, byly snadno přístupné při celní kontrole.

Článek 2

Konstrukce nákladového prostoru

1. Za účelem splnění požadavků článku 1 těchto technických podmínek:

a) musí konstrukční díly nákladového prostoru (stěny, podlahy, dveře, střecha, sloupky, rámy, příčné nosníky atd.) být spojeny buď pomocí zařízení, která nelze zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop, nebo takovým způsobem, jehož výsledkem je spojitá konstrukce nezměnitelná bez zanechání viditelných stop. Pokud jsou stěny, podlaha, dveře a střecha sestaveny z různých dílů, musí tyto splňovat tytéž požadavky a být dostatečně pevné;

b) dveře a všechny ostatní uzavírací zařízení (včetně kohoutů, poklopů průlezů, přírub atd.), musí mít zařízení umožňující přiložení celní závěry. Toto zařízení nesmí být možné zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop, ani nesmí být možné otevřít dveře nebo uzavírací zařízení bez porušení celní závěry. Celní závěra je přiměřeně chráněna. Otevírací střechy jsou přípustné;

c) větrací a výpustné otvory jsou opatřeny zařízením bránícím vstupu do nákladového prostoru. Nesmí být možné, aby se toto zařízení dalo zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop.

2. Bez ohledu na ustanovení čl. 1 písm. c) těchto technických podmínek jsou přípustné takové konstrukční díly nákladového prostoru, které z praktických důvodů obsahující prázdné mezery (například mezi přepážkami dvojité stěny). Za tím účelem, aby tyto mezery nemohly být použity k ukrytí zboží:

i) pokud vnitřní obložení nákladového prostoru kryje stěnu v celé její výšce od podlahy ke střeše, nebo pokud je v jiných případech mezera mezi obložením a vnější stěnou úplně uzavřena, musí být vnitřní obložení připevněno tak, aby je nebylo možno vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop, a

ii) pokud obložení nekryje stěnu v celé její výšce a pokud mezery mezi obložením a vnější stěnou nejsou úplně uzavřeny a ve všech ostatních případech výskytu mezer v konstrukci nákladového prostoru, omezí se počet zmíněných mezer na minimum, přičemž tyto mezery jsou snadno přístupné při celních kontrole.

3. Světlíky jsou přípustné, pokud jsou vyrobeny z dostatečně pevných materiálů a nelze je zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop. Sklo je přípustné, pokud je světlík opatřen pevnou kovovou mříží, kterou nelze zvenčí vyjmout; průměr ok mříže nepřesahuje 10 mm.

4. Otvory v podlaze určené pro technické účely, jako je mazání, údržba a plnění sypače písku, jsou přípustné, pouze pokud jsou opatřeny víkem, jehož připevněním lze znemožnit přístup do nákladového prostoru zvenčí.

Článek 3

Vozidla krytá plachtou

1. Ustanovení článků 1 a 2 těchto technických podmínek platí, pokud jsou použitelná, také pro vozidla krytá plachtou. Tato vozidla také podléhají ustanovením tohoto článku.

2. Plachta je vyrobena z pevného plátna nebo z tkaniny potažené plastickou hmotou nebo pogumované, která je dostatečně pevná a nepruží. Plachta musí být v dobrém stavu a je zhotovena tak, aby po zajištění uzavíracího zařízení nebyl přístup do nákladového prostoru možný bez zanechání viditelných stop.

3. Pokud je plachta zhotovena z několika kusů, jsou jejich okraje přehnuty přes sebe a sešity dvěma švy, které jsou od sebe vzdáleny nejméně 15 mm. Tyto švy jsou zhotoveny podle náčrtu č. 1 přiloženého k těmto technickým podmínkám; nicméně pokud nelze některé části plachty spojit tímto způsobem (například klopy a zesílené rohy), postačí přehnout okraj horní části a zhotovit švy podle náčrtu č. 2 nebo 2a) přiložených k těmto technickým podmínkám. Jeden ze švů je viditelný pouze zevnitř a barva niti použité v tomto švu je zřetelně odlišná od barvy plachty a od barvy niti použité ve druhém švu. Všechny švy se šijí na stroji.

4. Pokud je plachta z tkaniny potažené plastickou hmotou a zhotovena z několika kusů, mohou být tyto kusy rovněž spojeny svarem podle náčrtu č. 3 přiloženého k těmto technickým podmínkám. Okraje jednotlivých kusů se překrývají v šířce nejméně 15 mm. Kusy jsou spojeny po celé šířce překrytí. Vnější okraj spoje je překryt páskou z plastické hmoty nejméně 7 mm širokou, připevněnou týmž svarem. Na pásce, jakož i na plachtě, je po obou stranách pásky v šířce nejméně 3 mm vyryt jednotný a jasně viditelný plastický vzor. Kusy jsou svařeny tak, aby je od sebe nebylo možné oddělit a znovu spojit bez zanechání viditelných stop.

5. Opravy se provádějí v souladu se způsobem popsaným v náčrtu č. 4 přiloženém k těmto technickým podmínkám; okraje jsou přes sebe přehnuty a sešity dvěma švy, které jsou od sebe vzdáleny nejméně 15 mm; barva niti viditelné zevnitř je odlišná od barvy niti viditelné zvenčí a od barvy plachty; všechny švy se šijí na stroji. Pokud je plachta poškozená na okrajích opravena tak, že je zničená část nahrazena záplatou, lze šev zhotovit rovněž v souladu s ustanovením odstavce 3 tohoto článku a podle náčrtu č. 1 přiloženého k těmto technickým podmínkám. Plachty z tkaniny potažené plastickou hmotou lze opravit také způsobem popsaným v odstavci 4 tohoto článku, ale v takovém případě musí být páska z plastické hmoty připevněna po obou stranách plachty, přičemž záplata se přikládá z vnitřní strany plachty.

6. a) Plachta se připevňuje k vozidlu v přísné shodě s podmínkami stanovenými v čl. 1 písm. a) a b) těchto technických podmínek. Použijí se tyto způsoby připevnění:

i) kovové kroužky připevněné k vozidlu;

ii) šněrovací dírky na okraji plachty;

iii) vázací prostředek procházející kroužky nad plachtou, viditelný zvenčí po celé délce.

Plachta překrývá pevné části vozidla nejméně o 250 mm, měřeno od středu připevňovacích kroužků, kromě případů, kdy druh konstrukce vozidla brání jakémukoli přístupu do nákladového prostoru.

b) Pokud má být okraj plachty trvale připevněn k vozidlu, je spoj souvislý a je proveden pevnými prostředky.

7. Plachta spočívá na vhodné nástavbě (sloupky, bočnice, oblouky, latě atd.).

8. Vzdálenost mezi kroužky a vzdálenost mezi šněrovacími dírkami nepřesahuje 200 mm. Šněrovací dírky jsou vyztuženy.

9. Používají se tyto vázací prostředky:

a) ocelová lana o průměru nejméně 3 mm; nebo

b) konopná nebo sisalová lana o průměru nejméně 8 mm obalená pláštěm z průhledné a nepružné plastické hmoty.

Ocelová lana mohou být obalena pláštěm z průhledné a nepružné plastické hmoty.

10. Každé lano nebo provaz je z jednoho kusu a na obou koncích má koncovku z tvrdého kovu. Upínání jednotlivých kovových koncovek obsahuje dutý nýt procházející lanem, který umožňuje protáhnout vázací prostředek celní závěry. Lano zůstává viditelné z obou stran dutého nýtu, takže je možné se přesvědčit zda je lano z jednoho kusu (viz náčrt č. 5 přiložený k těmto technickým podmínkám).

11. V místech kde jsou v plachtě otvory sloužící k nakládce a vykládce se musí oba okraje plachty dostatečně překrývat. Jejich uzavření rovněž zajišťuje:

a) šitá nebo svařovaná klopa v souladu s odstavci 3 a 4 tohoto článku;

b) kroužky a šněrovací dírky splňující podmínky odstavce 8 tohoto článku; a

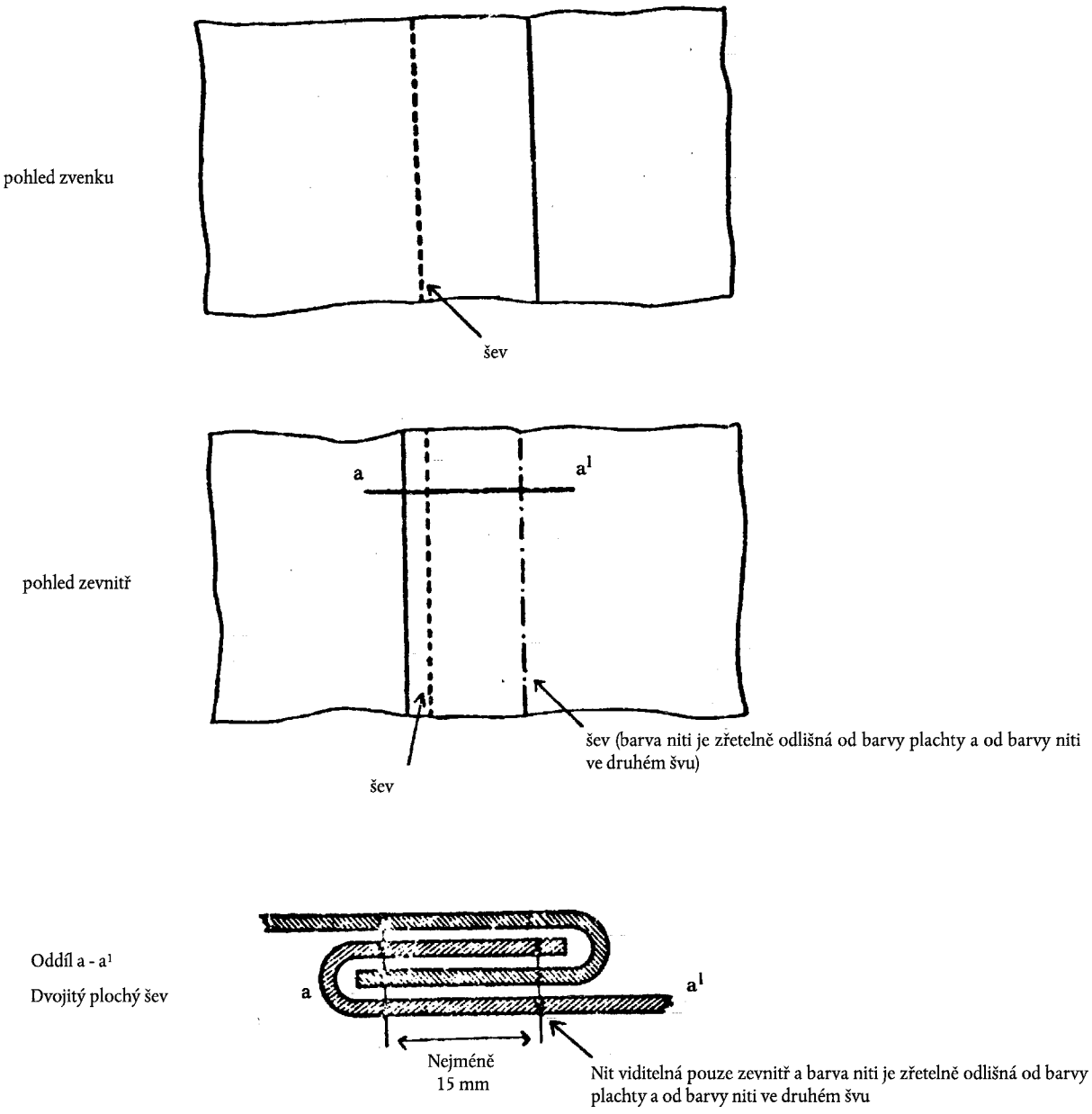
c) řemen zhotovený z jednoho kusu vhodného nepružného materiálu nejméně 20 mm široký a 3 mm tlustý, provlečený kroužky a spojující

oba okraje plachty i klopu; řemen je připevněn na vnitřní straně plachty a má šněrovací dírku pro lano podle odstavce 9 tohoto článku.

Klopa není nutná, pokud existuje zvláštní zařízení jako například ochranná přepážka bránící přístupu do nákladového prostoru bez zanechání viditelných stop.

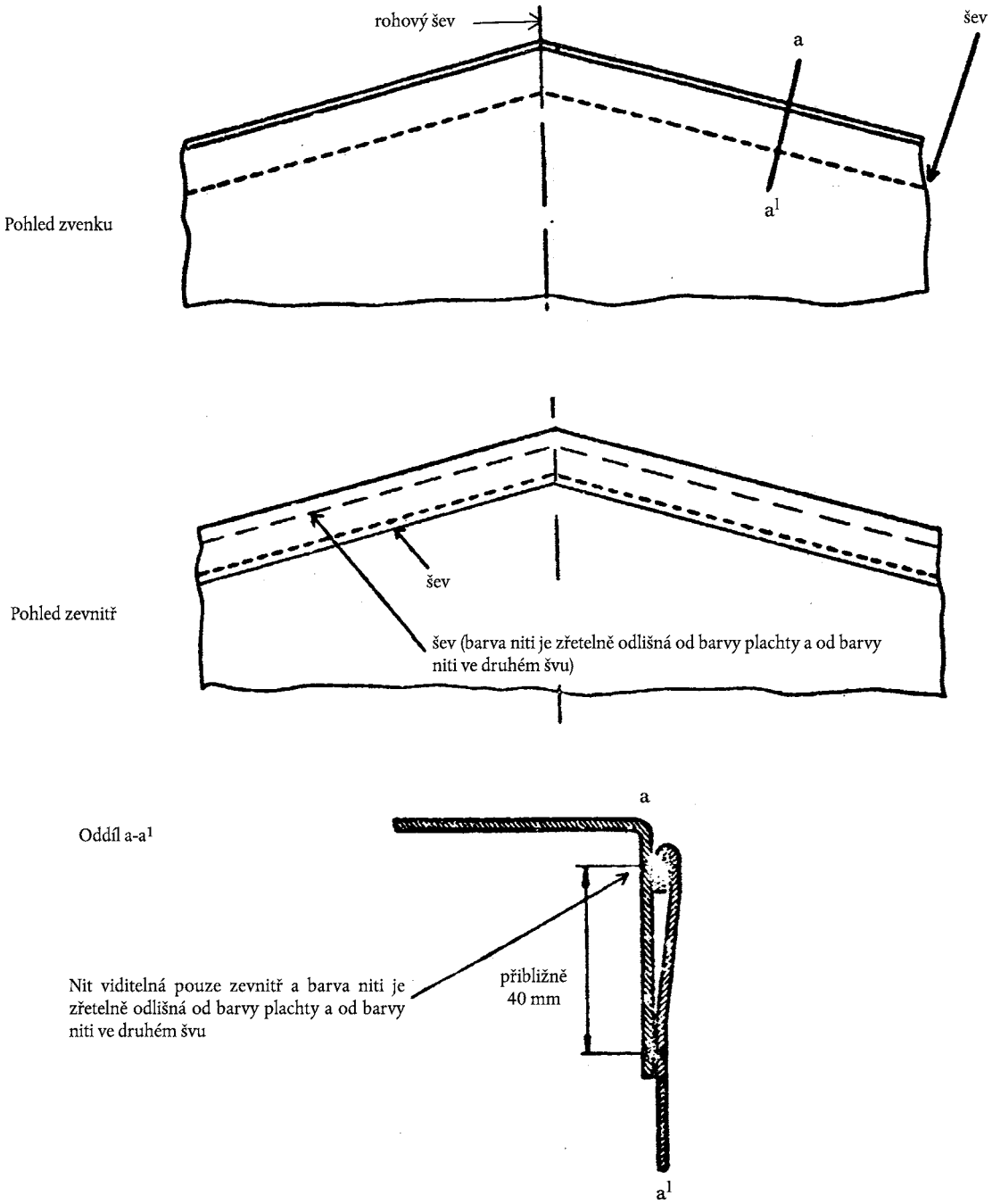
Náčrt č. 1

Plachta zhotovená z více kusů spojených šitím



Náčrt č. 2

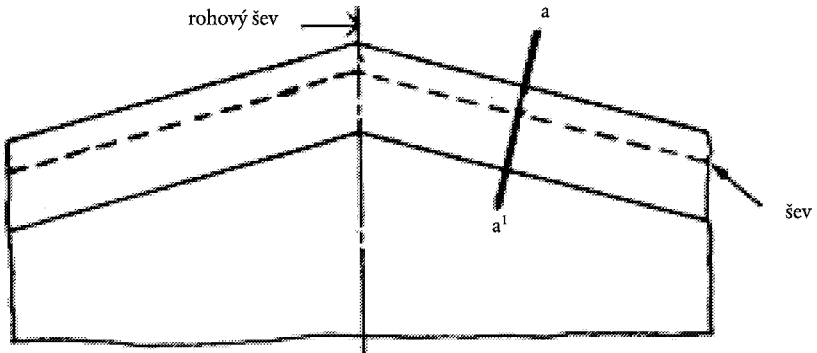
Plachta zhotovená z více kusů spojených šitím



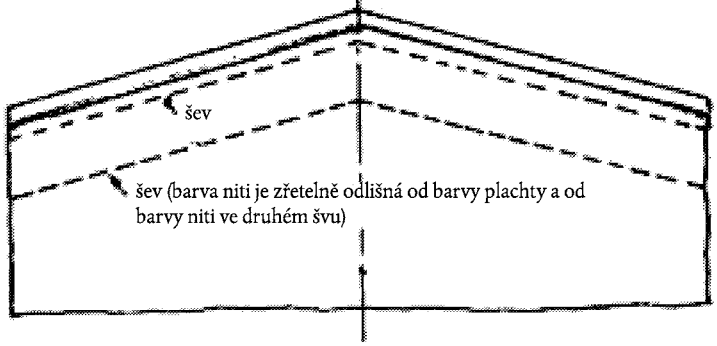
Náčrt č. 2a

Plachta zhotovená z více kusů spojených šitím

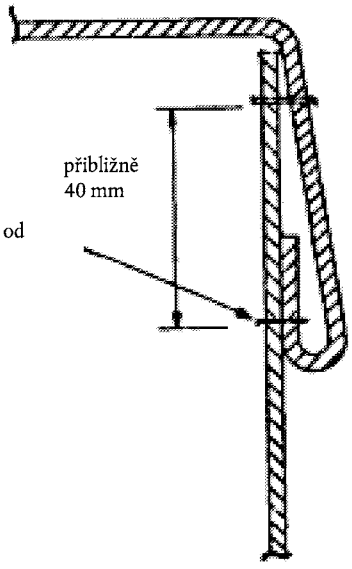
Pohled zvenku



Pohled zevnitř



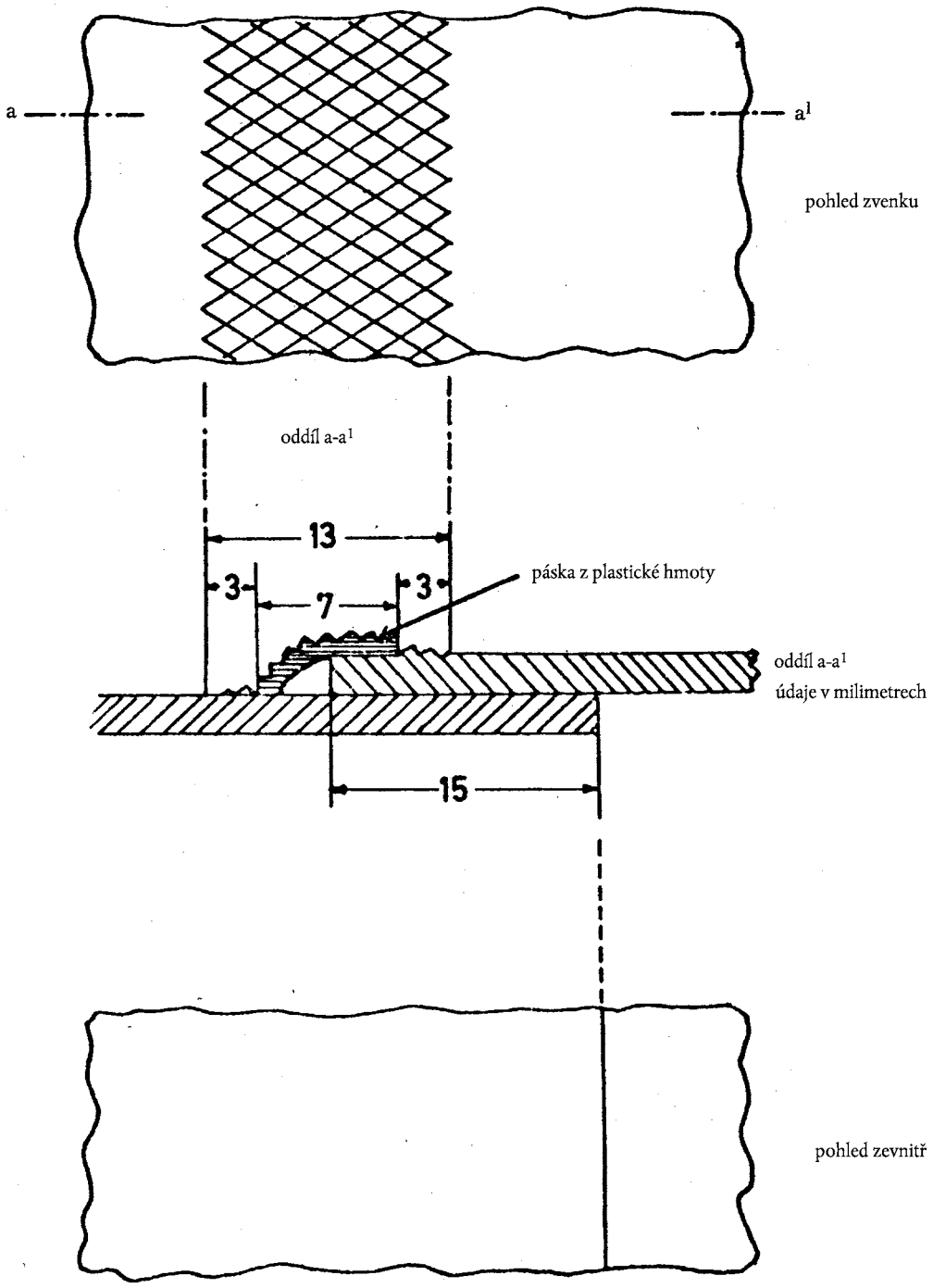
Oddíl a-a1



Nit viditelná pouze zevnitř a barva niti je zřetelně odlišná od barvy plachty a od barvy niti ve druhém švu

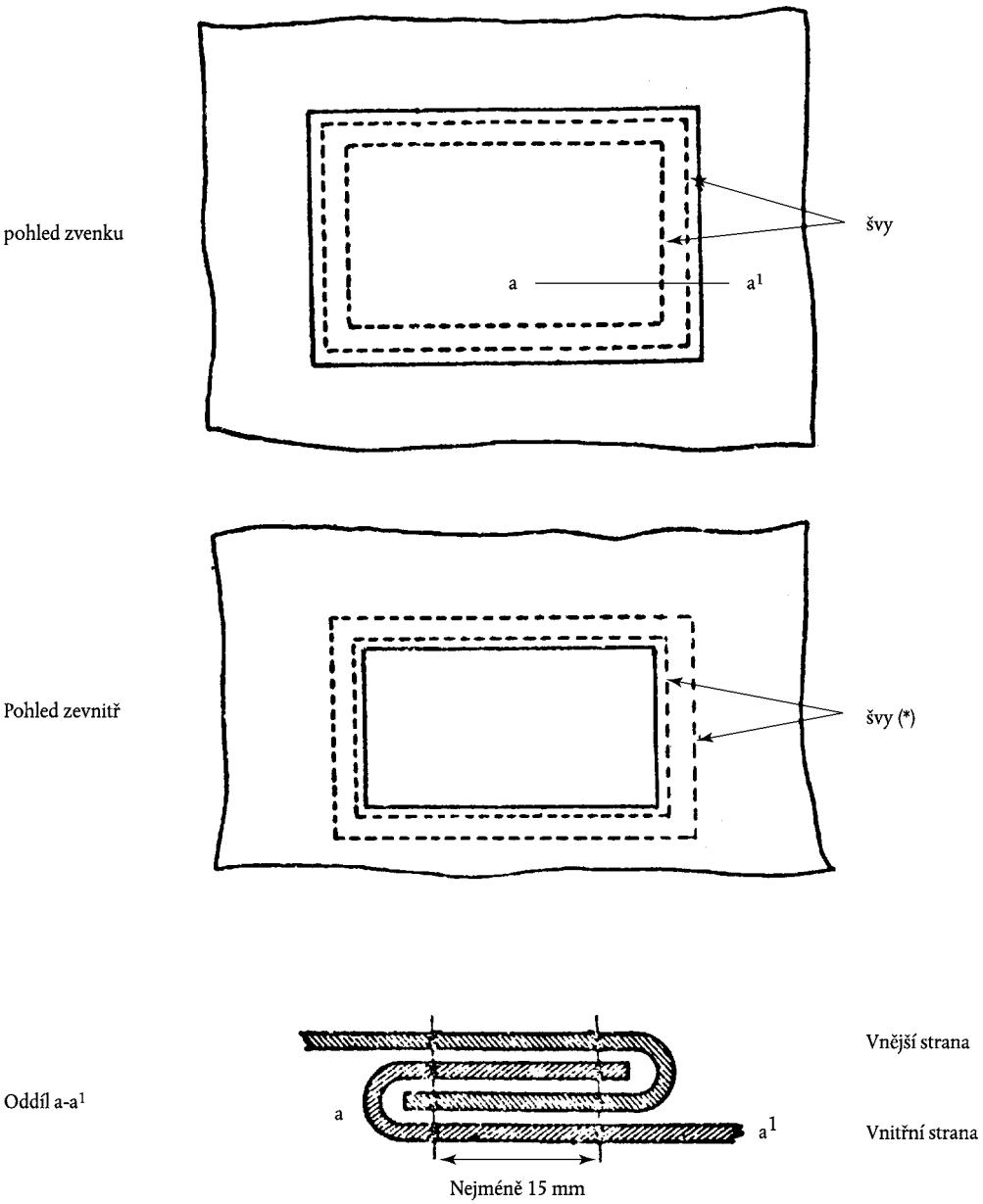
Náčrt č. 3

Plachta zhotovená z více kusů spojených svařením



Náčrt č. 4

Oprava plachty

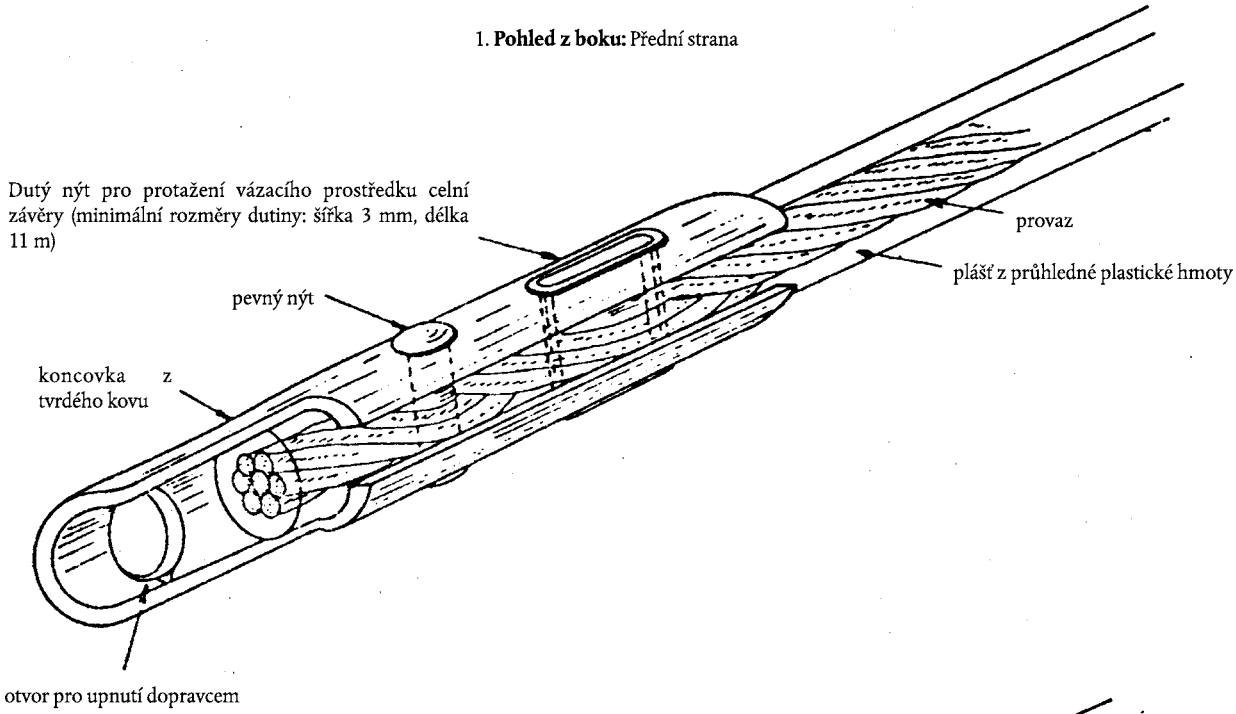


(*) Barva niti viditelné zevnitř je odlišná od barvy niti viditelné zvenku a od barvy plachty.

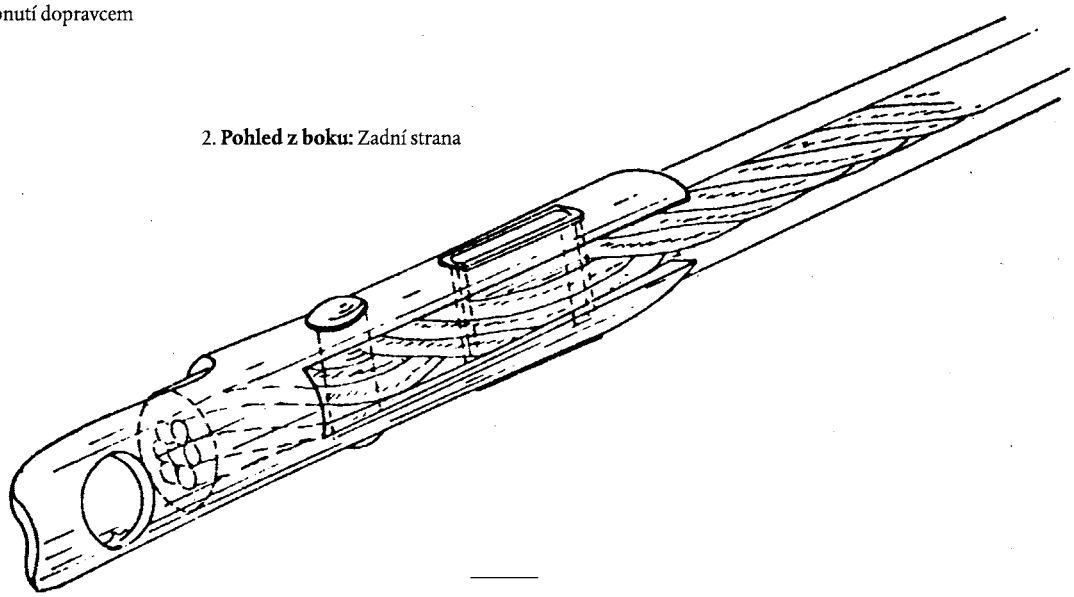
Náčrt č. 5

Vzor koncovky

1. **Pohled z boku:** Přední strana



2. **Pohled z boku:** Zadní strana



PŘÍLOHA 3

POSTUP PŘI SCHVALOVÁNÍ SILNIČNÍCH VOZIDEL VYHOVUJÍCÍCH TECHNICKÝM PODMÍNKÁM STANOVENÝM V PŘÍLOZE 2

Všeobecná ustanovení

1. Silniční vozidla mohou být schválena jedním z těchto postupů:

a) jednotlivě; nebo

b) podle konstrukčního typu (série silničních vozidel).

2. Pro schválená vozidla se vydá osvědčení o schválení podle vzoru uvedeného v příloze 4. Toto osvědčení se tiskne v jazyce země vydání a ve francouzštině nebo angličtině. Pokud to orgán, který osvědčení vydal, považuje za nutné, jsou k osvědčení připojeny fotografie nebo nákresy ověřené tímto orgánem. Počet těchto dokumentů daný orgán zapíše do kolonky č. 6 osvědčení o schválení.

3. Osvědčení o schválení je třeba vozit v daném silničním vozidle.

4. Silniční vozidla jsou každé dva roky předváděna za účelem kontroly a případného obnovení platnosti schválení příslušným orgánům země, kde je vozidlo evidováno, nebo jde-li o vozidla, která nepodléhají evidenci, jsou předváděna orgánům země, kde má bydliště majitel nebo uživatel vozidla.

5. Pokud silniční vozidlo přestane vyhovovat technickým podmínkám stanoveným pro jeho schválení, musí se z toho důvodu, aby znovu vyhovovalo uvedeným technickým podmínkám, uvést zpět do stavu opravňujícího ke schválení, dříve než je možné používat ho znovu k přepravě zboží na podkladě karnetů TIR.

6. Pokud se změní základní charakteristiky silničního vozidla, pozbude jeho schválení platnosti a vozidlo musí být příslušným orgánem znovu schváleno, dříve než je možné používat ho k přepravě zboží na podkladě karnetů TIR.

7. Příslušné orgány země, kde je vozidlo evidováno, nebo příslušné orgány země, kde je usazen majitel nebo uživatel vozidla, které nepodléhá evidenci, mohou případně za okolností uvedených v článku 14 této úmluvy a v odstavcích 4, 5 a 6 této přílohy odebrat nebo obnovit osvědčení o schválení nebo vydat nové osvědčení o schválení.

Postup pro jednotlivé schválení

8. O jednotlivé schválení žádají příslušný orgán majitel, provozovatel nebo zástupce některého z nich. Příslušný orgán provede kontrolu předvedeného silničního vozidla v souladu se všeobecnými ustanoveními v odstavcích 1 až 7, ověří, zda vozidlo odpovídá technickým podmínkám stanoveným přílohou 2, a po schválení vydá osvědčení podle vzoru v příloze 4.

Postup při schvalování konstrukčního typu (sérií silničních vozidel)

9. Výrobce uvede ve své žádosti identifikační čísla nebo písmena, která přiděluje typu silničního vozidla, na které se žádost vztahuje.

10. Pokud jsou silniční vozidla vyráběna v sériích téhož konstrukčního typu, může výrobce požádat příslušný orgán země výroby o jeho schválení.

11. K žádosti se připojí výkresy a podrobné technické údaje o typu silničního vozidla, které má být schváleno.

12. Výrobce se písemně zaváže, že:

a) předvede příslušnému orgánu vozidla daného typu, která si tento orgán přeje přezkoumat;

b) umožní příslušnému orgánu přezkoumat další jednotky kdykoli během sériové výroby daného typu;

c) oznámí příslušnému orgánu každou, jakkoli významnou, změnu výkresů nebo technických údajů, dříve než ji provede;

d) uvede na silničních vozidlech na viditelném místě identifikační čísla nebo písmena konstrukčního typu, jakož i pořadové číslo každého vozidla v sérii daného typu (výrobní číslo);

e) povede výkaz vozidel vyrobených podle schváleného konstrukčního typu.

13. Příslušný orgán určí, jaké změny, pokud nějaké jsou, musí být na daném konstrukčním typu provedeny, aby mohl být schválen.

14. Konstrukční typ není schválen, pokud příslušný orgán nezjistil zkouškou jednoho nebo více vozidel vyrobených podle tohoto konstrukčního typu, že vozidla tohoto typu vyhovují technickým podmínkám stanoveným v příloze 2.

15. Příslušný orgán podnikne nezbytné kroky k vydání řádně potvrzeného osvědčení o schválení pro každé vozidlo vyrobené podle schváleného konstrukčního typu.

16. Příslušný orgán písemně oznámí výrobci své rozhodnutí o schválení konstrukčního typu. Rozhodnutí je opatřeno datem a číslem. Orgán, který rozhodnutí učinil, je přesně označen.

17. Dříve, než držitel osvědčení o schválení použije vozidlo k přepravě zboží na podkladě karnetů TIR, doplní ho případně těmito údaji:

— evidenční číslo přidělené vozidlu (kolonka č. 1), nebo

— u vozidla, které nepodléhá evidenci, jméno držitele a sídlo jeho podniku nebo organizace (kolonka č. 8).

18. Pokud je vozidlo schválené podle konstrukčního typu vyvezeno do jiné země, která je smluvní stranou této úmluvy, není v této zemi vyžadováno, aby bylo vozidlo z důvodu dovozu znovu podrobeno schvalovacímu řízení.

Postup při provádění záznamu do osvědčení o schválení

19. Pokud má schválené vozidlo, kterým se přepravuje zboží na podkladě karnetu TIR, závažné závady, mohou příslušné orgány smluvních stran buď odmítnout, aby vozidlo pokračovalo v jízdě na podkladě karnetu TIR, nebo povolit, aby vozidlo pokračovalo v jízdě na podkladě karnetu TIR na jejich vlastním území, přičemž učiní vhodná kontrolní opatření. Schválené vozidlo musí být co nejrychleji uvedeno do původního stavu, a to nejpozději před jeho dalším použitím k dopravě na podkladě karnetu TIR.

20. V obou těchto případech učiní celní orgány příslušný záznam v kolonce č. 10 osvědčení o schválení vozidla. Po uvedení vozidla do stavu, v němž bylo schváleno, je vozidlo předvedeno příslušným orgánům smluvní strany, které obnoví platnost osvědčení tím, že v kolonce č. 11 učiní záznam, kterým se předchozí záznamy zruší. Žádné vozidlo, jehož osvědčení obsahuje v kolonce č. 10 záznam podle ustanovení předchozího odstavce, nesmí být použito k přepravě zboží na podkladě karnetu TIR, dokud není uvedeno do původního stavu a dokud záznam v kolonce č. 10 není uvedeným způsobem zrušen.

21. Každý záznam učiněný v osvědčení je opatřen datem a potvrzen celními orgány.

22. Pokud má vozidlo závady, které celní orgány považují za méně závažné a bez rizika, pokud jde o pašování, lze povolit jeho další použití pro přepravu zboží na podkladě karnetů TIR. Držitel osvědčení o schválení je o závadách uvědoměn a je povinen uvést vozidlo v přiměřené lhůtě do náležitého stavu.

PŘÍLOHA 4

VZOR OSVĚDČENÍ O SCHVÁLENÍ SILNIČNÍHO VOZIDLA

(přední strana)

OSVĚDČENÍ O SCHVÁLENÍ

silničního vozidla k přepravě zboží pod celní závěrou

OSVĚDČENÍ č.

Úmluva TIR ze dne . . . . . 19 . .

Vydal (příslušný orgán)

(fold)

(zadní strana)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. Pokud to orgán, který osvědčení vydal, považuje za nutné, jsou k osvědčení připojeny fotografie nebo nákresy ověřené tímto orgánem. Počet těchto dokumentů daný orgán zapíše do kolonky č. 6 osvědčení o schválení.

2. Osvědčení o schválení je třeba vozit v daném silničním vozidle.

3. Silniční vozidla jsou každé dva roky předváděna za účelem kontroly a případného obnovení platnosti schválení příslušným orgánům země, kde je vozidlo evidováno, nebo jde-li o vozidla, která nepodléhají evidenci, orgánům země, kde má bydliště majitel nebo uživatel vozidla

4. Pokud silniční vozidlo přestane vyhovovat technickým podmínkám stanoveným pro jeho schválení, musí se z toho důvodu, aby znovu vyhovovalo uvedeným technickým podmínkám, uvést zpět do stavu opravňujícího ke schválení, dříve než je možné používat ho znovu k přepravě zboží na podkladě karnetů TIR.

5. Pokud se změní základní charakteristiky silničního vozidla, pozbude jeho schválení platnosti a vozidlo musí být příslušným orgánem znovu schváleno, dříve než je lze používat k přepravě zboží na podkladě karnetů TIR.

Osvědčení o schválení č.

Identifikace

1. Evidenční číslo .....
2. Typ vozidla .....
3. Číslo podvozku .....
4. Obchodní značka (nebo jméno výrobce) .....
5. Jiné údaje .....
6. Počet příloh .....

7. Schválení — Platné do

☐ Schválení jednotlivé

☐ Schválení podle konstrukčního typu (správný údaj označte křížkem)

Místo .....

Datum .....

Podpis .....

Razítko

8. Držitel (pouze u neevidovaných vozidel)

Jméno a adresa: .....

9. Obnovení

Platné do			
Místo			
Datum			
Podpis			
Razítko			

(proj)

Poznámky
(pro potřebu příslušných orgánů)

10. Zjištěné závady		11. Odstranění závad	
Orgán Podpis	Razítko	Orgán Podpis	Razítko
10. Zjištěné závady		11. Odstranění závad	
Orgán Podpis	Razítko	Orgán Podpis	Razítko
10. Zjištěné závady		11. Odstranění závad	
Orgán Podpis	Razítko	Orgán Podpis	Razítko

12. Jiné poznámky

Důležité upozornění na rubu

PŘÍLOHA 5

TABULKY TIR

1. Tabulky mají rozměry: 250 x 400 mm.

2. Písmena „TIR“ psaná velkými písmeny latinky jsou 200 mm vysoká a nejméně 20 mm silná. Písmena jsou bílá na modrém podkladě.

PŘÍLOHA 6

VYSVĚTLIVKY

ÚVOD

i) V souladu s ustanovením článku 43 této úmluvy podávají vysvětlivky výklad některých ustanovení této úmluvy a jejích příloh. Rovněž popisují některé doporučené postupy.

ii) Vysvětlivkami se nemění ustanovení úmluvy nebo jejích příloh, pouze se jimi upřesňuje obsah, význam a dosah těchto ustanovení.

iii) S ohledem na ustanovení článku 12 této úmluvy a na ustanovení přílohy 2 týkající se technických podmínek schvalování silničních vozidel pro dopravu pod celní závěrou upřesňují vysvětlivky v případě potřeby zejména konstrukční metody, které mají smluvní strany přijímat ve shodě s uvedenými ustanoveními. Vysvětlivky rovněž stanoví případné konstrukční metody, které uvedeným ustanovením nevyhovují.

iv) Vysvětlivky umožňují provádět ustanovení této úmluvy a jejích příloh s přihlédnutím k technickému rozvoji a ekonomickým požadavkům.

2. PŘÍLOHA 2

2.2 *Článek 2*

2.2.1 a) **Odst. 1 písm. a) — Montáž konstrukčních dílů**

a) Pokud jsou použity spojovací součásti (nýty, šrouby, svorníky, matice atd.), jsou tyto součásti v dostatečném množství umístěny zevně, procházejí spojenými konstrukčními díly a vyčnívají dovnitř, kde jsou pevně zajištěny (například přinýtovány, přivařeny, opatřeny kroužky, přišroubovány a přinýtovány nebo přivařeny k matici). Nicméně běžné nýty (nýty, k jejichž přiložení je nutný zásah na obou stranách spojovaných konstrukčních dílů) lze přikládat zevnitř. Přesto může být podlaha nákladových prostorů připevněna pomocí samořezných šroubů, nastřelovacích nýtů nebo nýtů přikládaných pomocí výbušné nálože, přiložených zevnitř a v pravém úhlu

procházejících podlahoua spodními kovovými příčnými nosníky, za podmínky, že kromě samořezných šroubů jsou konce spojovacích součástí zapuštěny do vnější části příčných nosníků, nebo jsou k nim přivařeny.

b) Příslušný orgán stanoví počet a druh spojovacích součástí, které musí splňovat podmínky písmene a) této vysvětlivky; rovněž se tento orgán ujistí, že takto spojené konstrukční díly nelze odstranit a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop. Výběr a umístění dalších spojovacích součástí nejsou nijak omezeny.

c) Spojovací součásti, které lze odstranit a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop zásahem z jedné strany (bez nutnosti zásahu z obou stran spojovaných konstrukčních dílů), nejsou podle písmene a) této vysvětlivky přípustné. Jde například o výbušné nýty, slepé nýty a podobně.

d) Uvedené způsoby montáže platí rovněž pro zvláštní vozidla, například pro izotermická, chladírenská a cisternová vozidla, pokud nejsou neslučitelné s technickými požadavky, kterým tato vozidla musí vyhovovat s ohledem na jejich použití. Pokud nelze z technických důvodů upevnit díly způsobem popsaným v písmenu a) této vysvětlivky, lze konstrukční díly spojit pomocí součástí uvedených v písmenu c) této vysvětlivky, za předpokladu, ze součásti použité na vnitřní straně stěny nejsou přístupné zvenčí.

2.2.1 b) **Odst. 1 písm. b) — Dveře a jiné uzavírací systémy**

a) Zařízení pro upevnění celní závěry musí být:

i) připevněno svarem nebo alespoň dvěma spojovacími součástmi vyhovujícími písmenu a) vysvětlivky 2.2.1a), nebo

ii) konstruováno tak, aby nemohlo být po uzavření a zaplombování nákladového prostoru odstraněno bez zanechání viditelných stop.

Také musí:

iii) mít otvory o průměru nejméně 11 mm nebo průřezy dlouhé nejméně 11 mm a široké nejméně 3 mm, a

iv) poskytovat rovnocenné zabezpečení bez ohledu na druh použité celní závěry.

b) Kloubové a nasazovací závěsy, závěsné čepy a jiná zařízení k zavěšení dveří a podobně musí být připevněny v souladu s požadavky písm. a) bodů i) a ii) této vysvětlivky. Mimoto musí být jednotlivé součásti závěsného zařízení (například plošky nebo dříky závěsů nebo čepů) připevněny tak, aby nemohly být odstraněny bez zanechání viditelných stop, když je nákladový prostor uzavřen a opatřen celní závěrou. Nicméně pokud není závěsné zařízení přístupné zvenčí, postačí, když uzavřené a celní závěrou opatřené dveře nebo podobný uzavírací systém nemohou být odstraněny bez zanechání viditelných stop. Pokud mají dveře nebo uzavírací systém více než dva závěsy, musí být pouze dva závěsy, které jsou nejblíže okrajům dveří, připevněny v souladu s požadavky písm. a) bodů i) a ii).

c) Výjimečně, jde-li o vozidla s tepelně izolovaným nákladovým prostorem, lze zařízení pro celní závěru, závěsy a jiné součásti, jejichž odstraněním by se umožnil přístup do nákladového prostoru

nebo k prostorům, v nichž by mohlo být ukryto zboží, připevnit ke dveřím nákladového prostoru svorníkynebo šrouby zavedenými zvenčí, které jinak nesplňují požadavky písmene a) vysvětlivky 2.2.1 a), pokud jsou:

i) konce svorníků nebo šroubů zakotveny v desce se závitem nebo v podobném zařízení připevněném za vnější dveřní výplní, a

ii) hlavy příslušného počtu svorníků nebo šroubů jsou přivařeny k zařízení pro přiložení celní závěry, k závěsům atd. tak, že jsou zcela deformovány a že nemohou být odstraněny bez zanechání viditelných stop ([1]).

Pojem „tepelně izolovaný nákladový prostor“ zahrnuje chladicí a izotermické nákladové prostory.

d) Vozidla s velkým počtem závěr jako záklopek, kohoutů, poklopů průlezů, přírub a podobně, musí být konstruována tak, aby počet celních závěr byl co nejmenší. Za tím účelem musí být sousední závěry propojeny společným zařízením vyžadujícím pouze jednu celní závěru, nebo opatřeny víkem vyhovujícím témuž účelu.

e) Vozidla s otvírací střechou musí být konstruována tak, aby bylo možno je uzavřít co nejmenším počtem celních závěr.

2.2.1 c) 1. **Odst. 1 písm c) — Větrací otvory**

a) Jejich největší rozměr nesmí zásadně přesáhnout 400 mm.

b) Otvory, které umožňují přímý přístup do nákladového prostoru, musí být zahrazeny drátěným pletivem nebo perforovaným plechem (největší rozměr otvorů: 3 mm v obou případech) a chráněny svařovanou kovovou mřížkou (největší rozměr ok: 10 mm).

c) Otvory, které neumožňují přímý přístup do nákladového prostoru (například vzhledem k systémům lomených potrubí nebo příček), musí být opatřeny stejnými zařízeními, nicméně jejich otvory mohou mít rozměr až 10 mm a 20 mm.

d) Pokud jsou otvory v plachtě, vyžadují se v zásadě zařízení uvedená v písmenu b) této vysvětlivky. Nicméně se připouštějí zařízení zhotovená z perforovaného plechu, umístěná zvenčí a z drátěného nebo jiného pletiva připevněného zevnitř.

e) Stejná nekovová zařízení se připouštějí, pokud jsou dodrženy rozměry otvorů a použitý materiál je dostatečně pevný, aby nebylo možno otvory podstatně roztáhnout bez viditelného porušení. Navíc nesmí být možné větrací zařízení vyměnit zásahem z jedné strany plachty.

2.2.1 c) 2. **Odst. 1 písm. c) — Výpustné otvory**

a) Jejich největší rozměr nesmí zásadně přesáhnout 35 mm.

b) Otvory, které umožňují přímý přístup do nákladového prostoru, musí být opatřeny zařízeními uvedenými v bodu 1 písmene b) vysvětlivky 2.2.1 c) o větracích otvorech.

c) Pokud výpustné otvory neumožňují přímý přístup do nákladového prostoru, nejsou nutná zařízení uvedená v písmenu b) této vysvětlivky, pokud jsou otvory opatřeny spolehlivým systémem příček, snadno přístupným zevnitř nákladového prostoru.

([1]) Viz náčrt č. 1 přiložený k této příloze.

2.3 *Článek 3*

2.3.3 **Odstavec 3 — Plachty zhotovené z několika kusů**

a) Jednotlivé kusy téže plachty mohou být vyrobeny z různých materiálů vyhovujících ustanovením čl. 3 odst. 2 přílohy 2.

b) Při zhotovení plachty se připouští jakékoli uspořádání kusů zajišťující v dostatečné míře bezpečnost, pokud jsou kusy spojeny ve shodě s ustanoveními článku 3 přílohy 2.

2.3.6 a) **Odst. 6 písm. a) — Vozidla s pohyblivými kroužky**

Kovové připevňovací kroužky pohybující se na kovových tyčích připevněných na vozidlech (viz náčrt č. 2 přiložený k této příloze) jsou pro účely tohoto odstavce přijatelné, pokud:

a) tyče jsou připevněny k vozidlu ve vzdálenosti nejvíce 60 cm tak, aby nemohly být odstraněny a vráceny na místo bez zanechání viditelných stop;

b) kroužky mají dvě oka, nebo mají přepážku a jsou vyrobeny z jednoho kusu bez svařování;

c) plachta je připevněna k vozidlu za přesného dodržení podmínky stanovené v čl. 1 písm. a) přílohy 2 této úmluvy.

2.3.6 b) **Odst. 6 písm. b) — Trvale připevněné plachty**

Pokud je jeden nebo více okrajů plachty trvale připevněn ke karosérii vozidla, musí být plachta přidržována jednou kovovou páskou nebo více kovovými páskami nebo páskami z jiného vhodného materiálu, pevně připojenými ke karosérii vozidla spojovacími prostředky vyhovujícími požadavkům písmene a) vysvětlivky 2.2.1 a) této přílohy.

2.3.9 **Odstavec 9 — Ocelová upínací lana s textilním jádrem**

Pro účely tohoto odstavce se připouštějí lana složená z textilního jádra obaleného šesti prameny spletenými z ocelových drátů, které jádro úplně zakrývají, pokud je průměr těchto lan nejméně 3 mm (bez případného pláště z průhledné plastické hmoty).

2.3.11 a) **Odst. 11 písm. a) — Napínací klopy plachet**

Plachty mnohých vozidlech jsou zvenku opatřeny vodorovnou klopou se šněrovacími dírkami po celé délce boku vozidla. Tyto klopy, zvané napínací, se používají k vypnutí plachty pomocí provazů nebo podobných prostředků. Tyto klopy se používaly ke skrytí vodorovných průřezů v plachtách umožňujících nedovolený přístup ke zboží přepravovanému ve vozidle. Proto se doporučuje nepovolovat používání klop tohoto druhu. Lze je nahradit těmito prostředky:

a) napínacími klopami podobného druhu, připevněnými na vnitřní straně plachty; nebo

b) malými jednotlivými klopami opatřenými šněrovací dírkou, umístěnými na vnější straně plachty a rozmístěnými v takových vzdálenostech, aby umožnily dostatečně napnout plachtu.

V některých případech lze volitelně vyloučit použití napínacích klop na plachtách.

2.3.11 c) **Odst. 11 písm. c) — Řemínky plachet**

2.3.11 c) 1. Ke zhotovení řemínků se považuje za vhodný tento materiál:

a) kůže;

b) nepružné textilní materiály včetně tkaniny potažené plastickou hmotou nebo pogumované, pokud nemohou být po přetržení svařeny nebo znovu spojeny bez zanechání viditelných stop. Použitá potahová plastická hmota musí být navíc průhledná s hladkým povrchem.

2.3.11 c) 2. Zařízení zobrazené na náčrtu č. 3 přiloženém k této příloze splňuje požadavky ustanovení poslední části čl. 3 odst. 11 přílohy 2. Rovněž splňuje požadavky ustanovení čl. 3 odst. 6 přílohy 2.

3. PŘÍLOHA 3

3.0.17 **Schvalovací postup**

1. Příloha 3 stanoví, že příslušné orgány smluvní strany mohou vydat osvědčení o schválení pro vozidlo vyrobené na jejím území, a že toto vozidlo nepodléhá žádnému dalšímu schvalovacímu řízení v zemi, kde je evidováno, nebo případně v zemi, kde má jeho majitel bydliště.

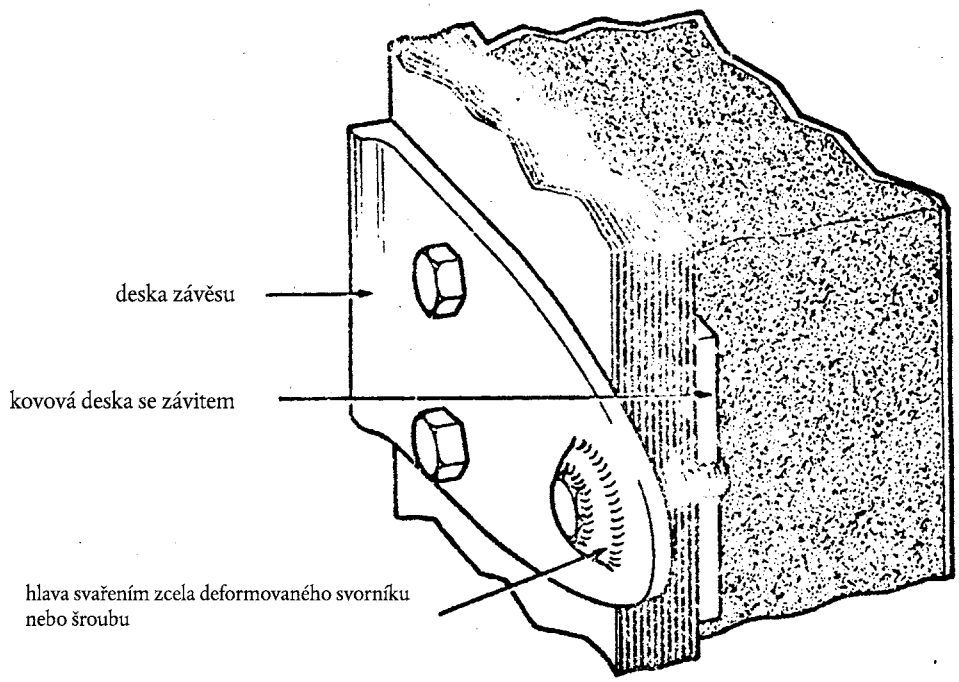
2. Tato ustanovení neomezují právo příslušných orgánů smluvní strany, na jejímž území je vozidlo evidováno nebo kde má jeho majitel bydliště, požadovat, aby jim bylo osvědčení o schválení předloženo při dovozu nebo následně pro účely související s evidencí nebo kontrolou vozidla nebo s podobnými požadavky na základě zákona.

3.0.20 **Postup při provádění záznamů ve schvalovacím osvědčení**

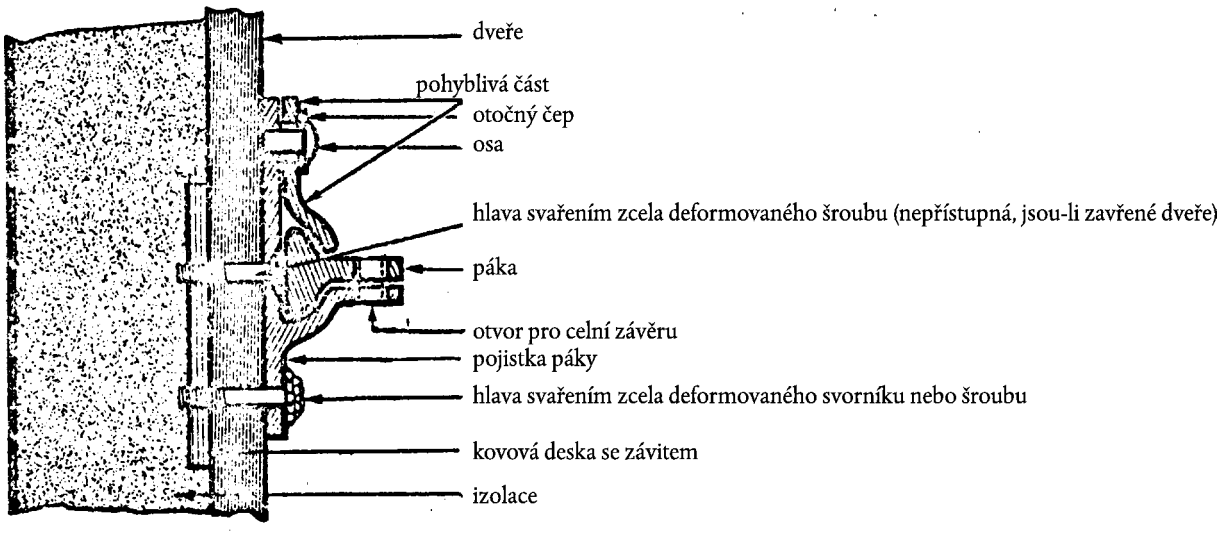
Ke zrušení záznamu o závadách po uvedení vozidla do řádného stavu stačí učinit v kolonce č. 11 určené k tomuto účelu záznam „Závady odstraněny“, spolu se jménem, podpisem a razítkem příslušného orgánu.

Náčrt č. 1

Příklad závěsu a zařízení pro přiložení celní závěry na dveře vozidel s tepelně izolovanými nákladovými prostory



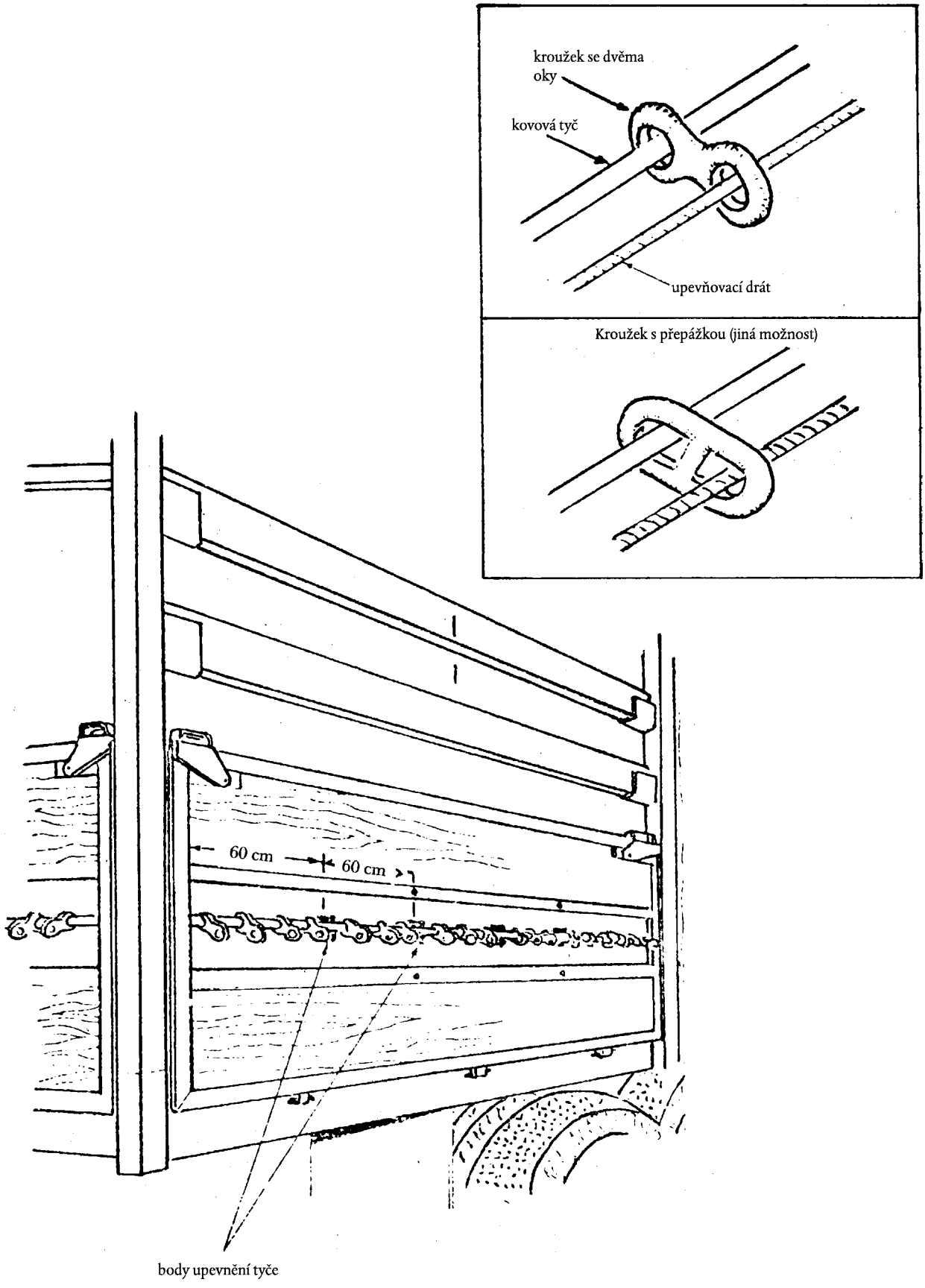
závěs



zařízení pro zaplombování

Náčrt č. 2

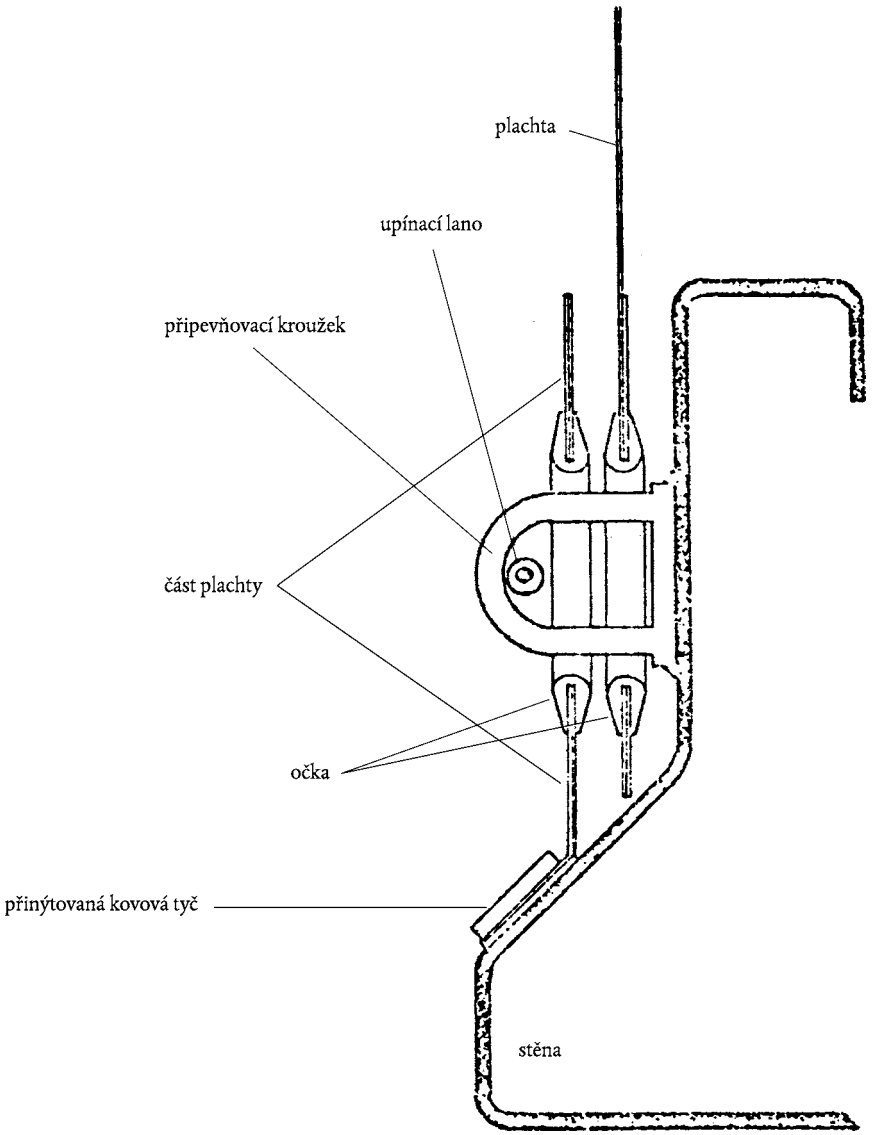
Vozidla krytá plachtou s pohyblivými kroužky



Náčrt č. 3

Příklad zařízení pro připevnění plachty k vozidlu

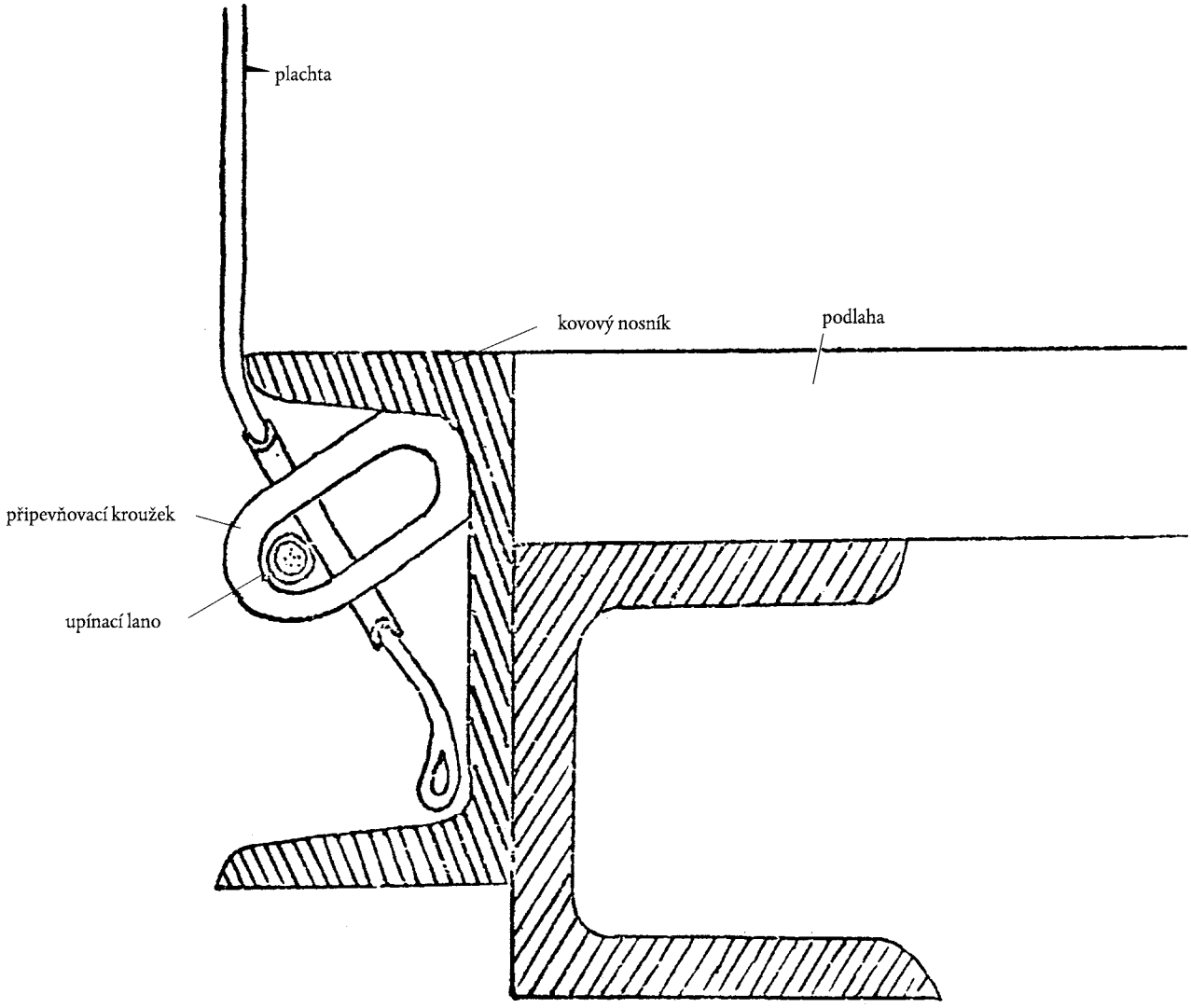
Zobrazené zařízení splňuje požadavky poslední části čl. 3 odst. 11 přílohy 2. Rovněž splňuje požadavky čl. 3 odst. 6 přílohy 2.



Náčrt č. 4

Zařízení pro připevnění plachty

Zobrazené zařízení splňuje požadavky čl. 3 odst. 6 písm. a přílohy 2.



PŘÍLOHA 7

PŘÍLOHA O SCHVALOVÁNÍ KONTEJNERŮ

ČÁST I

TECHNICKÉ PODMÍNY PLATNÉ PRO KONTEJNERY, KTERÉ MOHOU BÝT SCHVÁLENY PRO MEZINÁRODNÍ DOPRAVU POD CELNÍ ZÁVĚROU

Článek 1

Hlavní zásady

K mezinárodní přepravě zboží pod celní závěrou mohou být schváleny pouze kontejnery konstruované a vybavené takovým způsobem, aby:

a) nebylo možné vyjmout zboží z celně uzavřené části kontejneru nebo ho do této části vložit bez zanechání viditelných stop otevření nebo bez porušení celní závěry;

b) bylo možné snadno a účinně přiložit celní závěru;

c) v nich nebyl žádný skrytý prostor, kde by bylo možno ukrýt zboží;

d) veškeré prostory, kde lze umístit zboží, byly snadno přístupné při celní kontrole.

Článek 2

Konstrukce kontejnerů

1. Pro splnění požadavků článku 1 těchto technických podmínek:

a) musí být konstrukční díly kontejneru (stěny, podlahy, dveře, střecha, sloupky, rámy, příčné nosníky atd.) spojeny buď pomocí zařízení, která nelze zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop, nebo takovým způsobem, jehož výsledkem je spojitá konstrukce nezměnitelná bez zanechání viditelných stop. Pokud jsou stěny, podlaha, dveře a střecha sestaveny z různých dílů, musí tyto díly splňovat tytéž požadavky a být dostatečně pevné;

b) dveře a všechny ostatní uzavírací zařízení (včetně kohoutů, poklopů průlezů, přírub atd.) musí mít zařízení umožňující přiložení celní závěry. Toto zařízení nesmí být možné zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop, ani nesmí být možné otevřít dveře nebo uzavírací zařízení bez porušení celní závěry. Celní závěra je přiměřeně chráněna. Otvírací střechy jsou přípustné;

c) větrací a výpustné otvory jsou opatřeny zařízením bránícím vstupu do kontejneru. Nesmí být možno toto zařízení zvnějšku vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop.

2. Bez ohledu na ustanovení čl. 1 písm. c) těchto technických podmínek jsou přípustné takové konstrukční díly kontejneru, které z praktických důvodů obsahují prázdné mezery (například mezi přepážkami dvojité stěny). Z toho důvodu, aby tyto mezery nemohly být použity k ukrytí zboží:

i) vnitřní obložení kontejneru musí být připevněno tak, aby je nebylo možno vyjmout a vrátit na místo bez zanechání viditelných stop; nebo

ii) se počet zmíněných mezer omezí na minimum, přičemž tyto mezery jsou snadno přístupné při celních kontrole.

Článek 3

Skládací nebo rozebíratelné kontejnery

Skládací nebo rozebíratelné kontejnery podléhají ustanovením článků 1 a 2 těchto technických podmínek; navíc jsou vybaveny systémem svorníků zajišťujících jednotlivé díly kontejneru po jeho sestavení. Pokud se systém svorníků nachází na vnější straně kontejneru, musí být možné systém svorníků po sestavení kontejneru celně uzavřít.

Článek 4

Kontejnery kryté plachtou

1. Ustanovení článků 1 a 2 těchto technických podmínek platí, pokud jsou použitelná, také pro kontejnery kryté plachtou. Tyto kontejnery také podléhají ustanovením tohoto článku.

2. Plachta je vyrobena z pevného plátna nebo z tkaniny potažené plastickou hmotou nebo pogumované, která je dostatečně pevná a nepruží. Plachta musí být v dobrém stavu a je zhotovena tak, aby po zajištění uzavíracího zařízení nebyl přístup k nákladu možný bez zanechání viditelných stop.

3. Pokud je plachta zhotovena z několika kusů, jsou jejich okraje přehnuty přes sebe a sešity dvěma švy, které jsou od sebe vzdáleny nejméně 15 mm. Tyto švy jsou zhotoveny podle náčrtu č. 1 přiloženého k těmto technickým podmínkám; nicméně pokud nelze některé části plachty spojit tímto způsobem (například zadní klopy a zesílené rohy), postačí přehnout okraj horní části a zhotovit švy podle náčrtu č. 2 přiloženého k těmto technickým podmínkám. Jeden ze švů je viditelný pouze zevnitř a barva niti použité v tomto švu je zřetelně odlišná od barvy plachty a od barvy niti použité ve druhém švu. Všechny švy se šijí na stroji.

4. Pokud je plachta z tkaniny potažené plastickou hmotou a je zhotovena z několika kusů, mohou být tyto kusy rovněž spojeny svarem podle náčrtu č. 3 přiloženého k těmto technickým podmínkám. Okraje jednotlivých kusů se překrývají v šířce nejméně 15 mm. Kusy jsou spojeny po celé šířce překrytí. Vnější okraj spoje je překryt páskou z plastické hmoty nejméně 7 mm širokou, připevněnou týmž svarem. Na pásce, jakož i na plachtě, je po obou stranách pásky v šířce nejméně 3 mm vyryt jednotný a jasně viditelný plastický vzor. Kusy jsou svařeny tak, aby nebylo možné je od sebe oddělit a znovu spojit bez zanechání viditelných stop.

5. Opravy se provádějí v souladu se způsobem popsaným v náčrtu č. 4 přiloženém k těmto technickým podmínkám; okraje jsou přehnuty přes sebe a sešity dvěma švy, které jsou od sebe vzdáleny nejméně 15 mm; barva niti viditelné zevnitř je odlišná od barvy niti viditelné zvenčí a od barvy plachty; všechny švy se šijí na stroji. Pokud je plachta poškozená na okrajích opravena tak, že je zničená část nahrazena záplatou, lze šev zhotovit rovněž v souladu s ustanovením odstavce 3 tohoto článku a podle náčrtu č. 1 přiloženého k těmto technickým podmínkám. Plachty z tkaniny potažené plastickou hmotou lze opravit také způsobem popsaným v odstavci 4 tohoto článku, ale v takovém případě musí být páska z plastické hmoty připevněna po obou stranách plachty, přičemž záplata se přikládá z vnitřní strany plachty.

6. a) Plachta se připevňuje ke kontejneru v přísné shodě s podmínkami stanovenými v čl. 1 písm. a) a b) těchto technických podmínek. Použijí se tyto způsoby připevnění:

i) kovové kroužky připevněné ke kontejneru;

ii) šněrovací dírky na okraji plachty;

iii) vázací prostředek procházející kroužky nad plachtou, viditelný zvenčí po celé délce.

Plachta překrývá pevné části kontejneru nejméně o 250 mm, měřeno od středu připevňovacích kroužků, kromě případů, kdy druh konstrukce kontejneru brání jakémukoli přístupu do nákladového prostoru.

b) Pokud má být okraj plachty trvale připevněn ke kontejneru, je spoj souvislý a je proveden pevnými prostředky.

7. Vzdálenost mezi kroužky a vzdálenost mezi šněrovacími dírkami nepřesahuje 200 mm. Šněrovací dírky jsou vyztuženy.

8. Používají se tyto vázací prostředky:

a) ocelová lana o průměru nejméně 3 mm; nebo

b) konopná nebo sisalová lana o průměru nejméně 8 mm, obalená pláštěm z průhledné a nepružné plastické hmoty.

Ocelová lana mohou být obalena pláštěm z průhledné a nepružné plastické hmoty.

9. Každé lano nebo provaz je z jednoho kusu a na obou koncích má koncovku z tvrdého kovu. Upínání jednotlivých kovových koncovek obsahuje dutý nýt procházející lanem, který umožňuje protáhnout vázací prostředek celní závěry. Lano zůstává viditelné z obou stran dutého nýtu, takže je možné se přesvědčit, zda je z jednoho kusu (viz náčrt č. 5 přiložený k těmto technickým podmínkám).

10. V místech, kde jsou v plachtě otvory sloužící k nakládce a vykládce, se musí oba okraje plachty dostatečně překrývat. Jejich uzavření rovněž zajišťuje:

a) šitá nebo svařovaná klopa v souladu s odstavci 3 a 4 tohoto článku;

b) kroužky a šněrovací dírky splňující podmínky odstavce 7 tohoto článku; a

c) řemen zhotovený z jednoho kusu vhodného nepružného materiálu, nejméně 20 mm široký a 3 mm tlustý, provlečený kroužky a spojující oba okraje plachty i klopy; řemen je připevněn na vnitřní straně plachty a má šněrovací dírku pro lano podle odstavce 8 tohoto článku. Klopa není nutná, pokud existuje zvláštní zařízení jako například ochranná přepážka, bránící přístupu do nákladového prostoru bez zanechání viditelných stop.

Klopa není nutná, pokud existuje zvláštní zařízení jako například ochranná přepážka, bránící přístupu do nákladového prostoru bez zanechání viditelných stop.

11. Identifikační znaky, které musí být na kontejneru, a schvalovací štítek podle části II této přílohy nesmí být za žádných okolností přikryty plachtou.

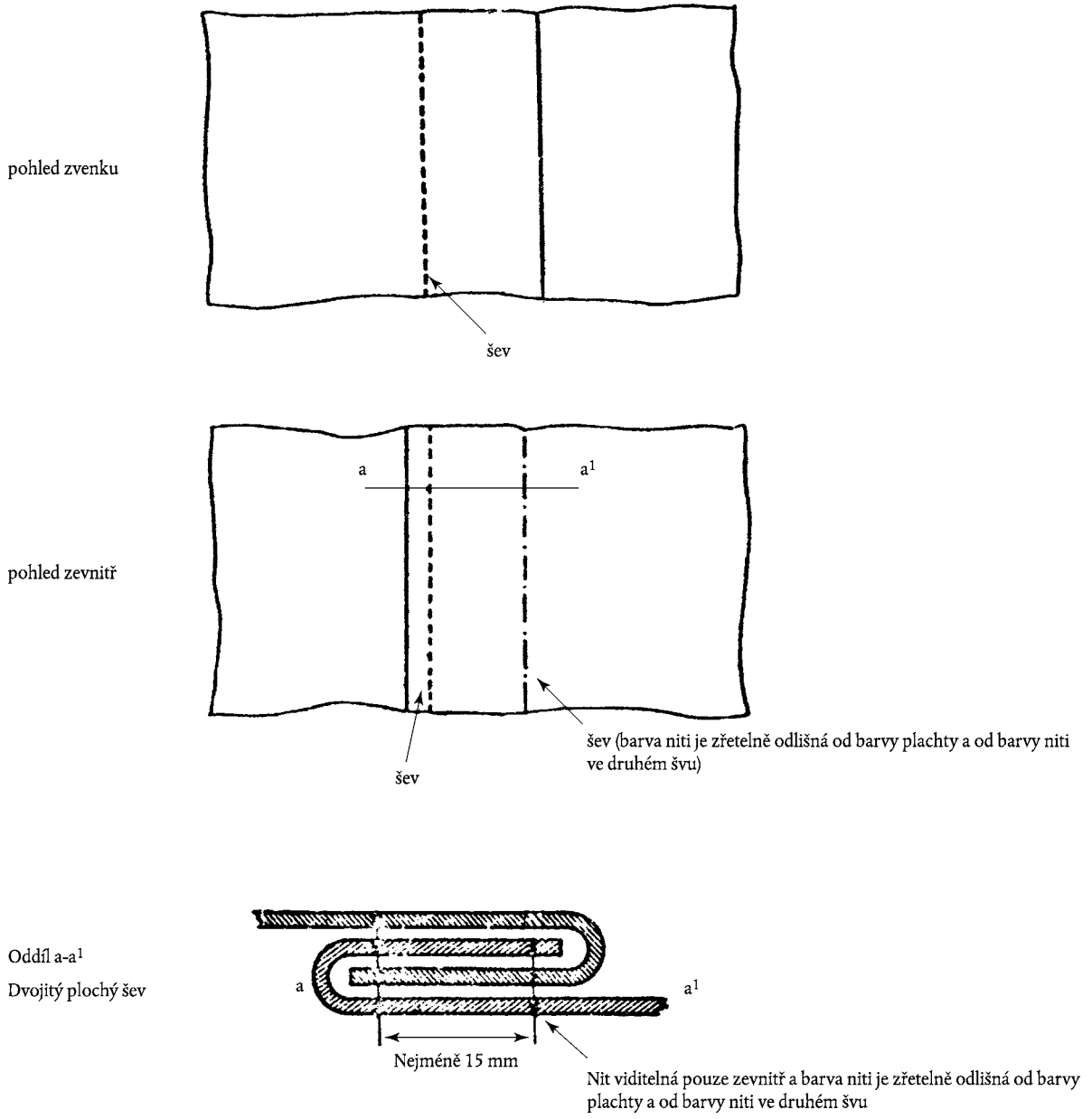
Článek 5

Přechodná ustanoveni

Do 1. ledna 1977 se povolují koncovky odpovídající náčrtu č. 5 přiloženému k těmto předpisům, i pokud obsahují duté nýty dříve povoleného typu s otvory menších rozměrů, než jsou rozměry uvedené na náčrtu.

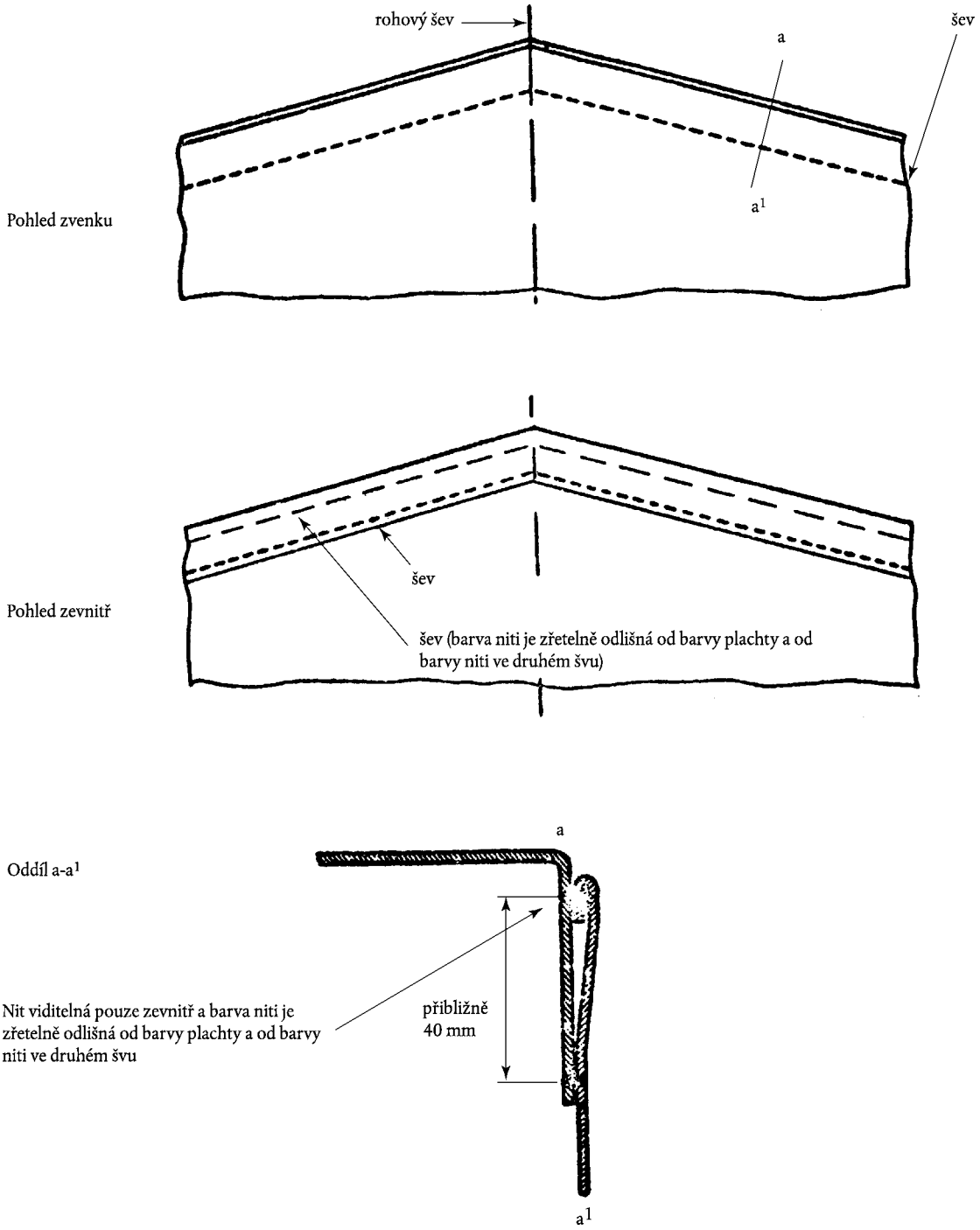
Náčrt č. 1

Plachta zhotovená z více kusů (spojených šitím)



Náčrt č. 2

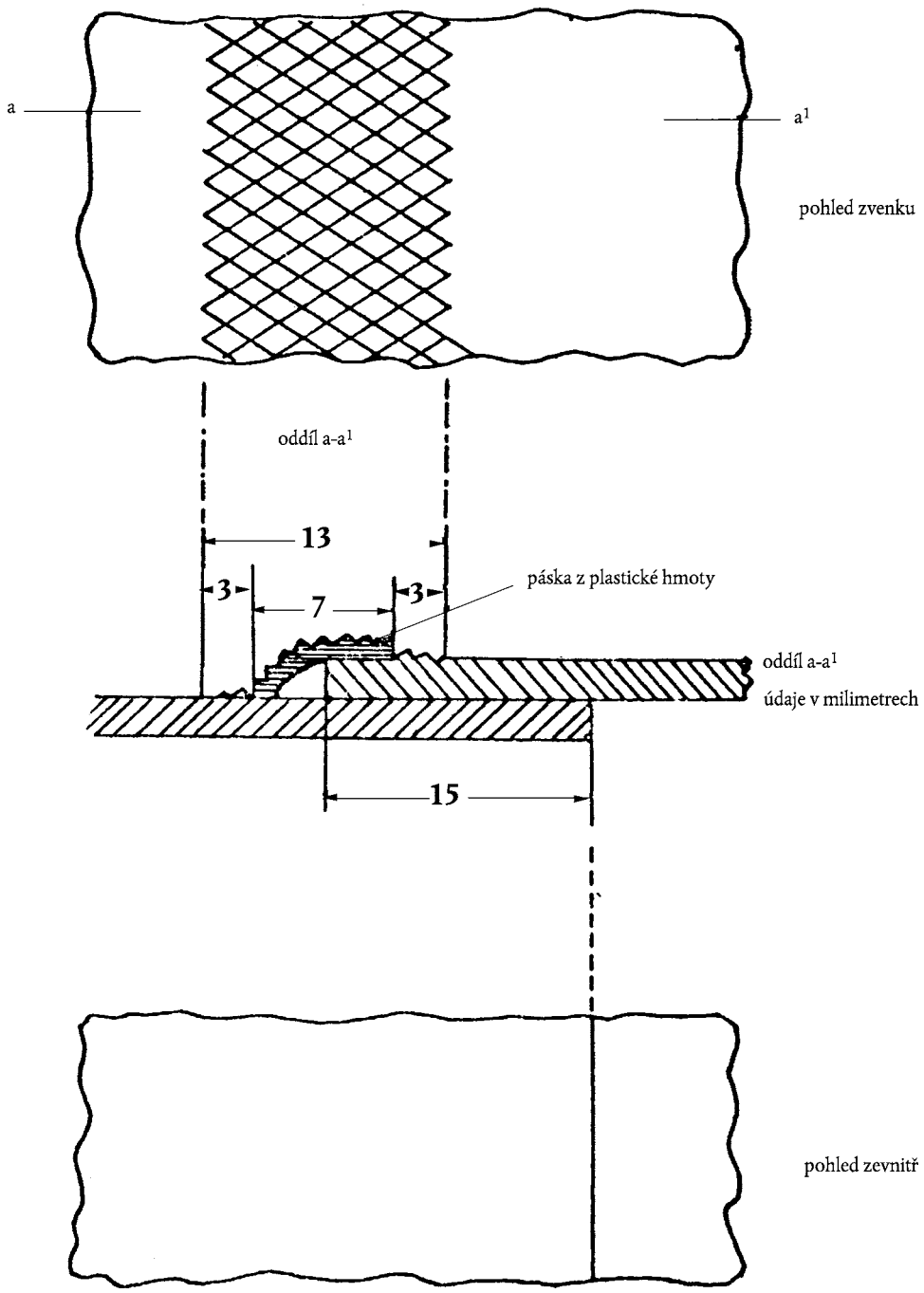
Plachta zhotovená z více kusů



Poznámka: Připouští se také švy podle nákresu č. 2 a v příloze 2 této úmluvy.

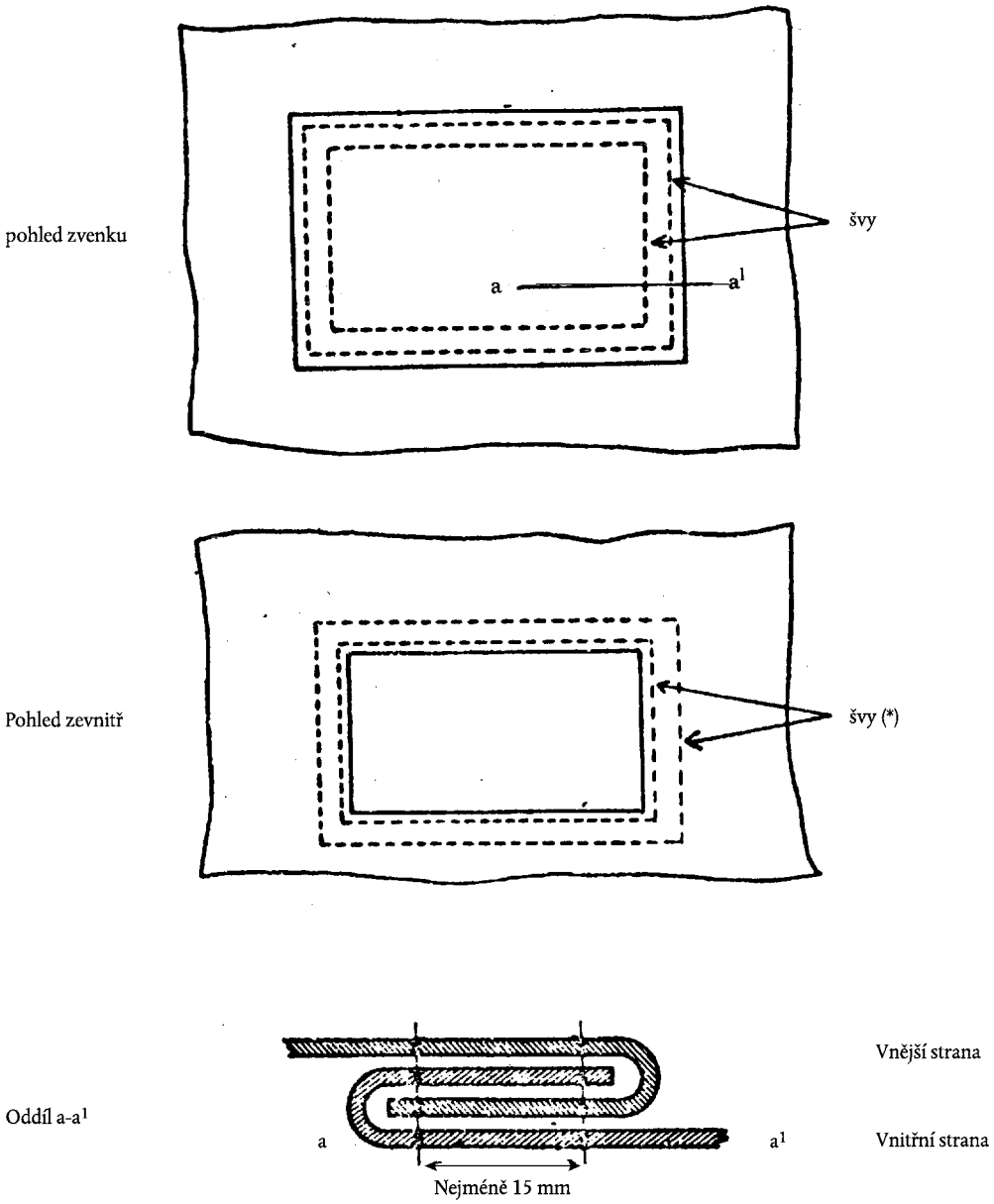
Náčrt č. 3

Plachta zhotovená z více kusů spojených svařením



Náčrt č. 4

Oprava plachty

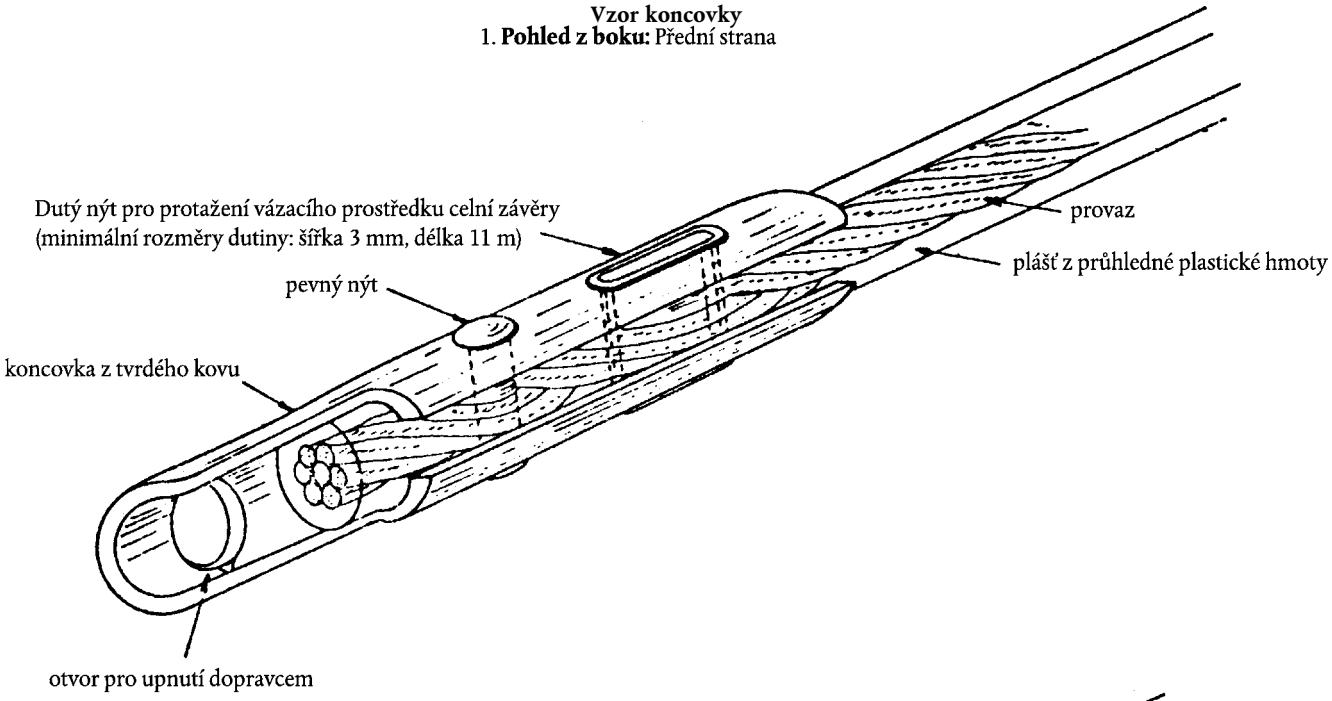


(*) Barva niti viditelné zevnitř je odlišná od barvy niti viditelné zvenku a od barvy plachty.

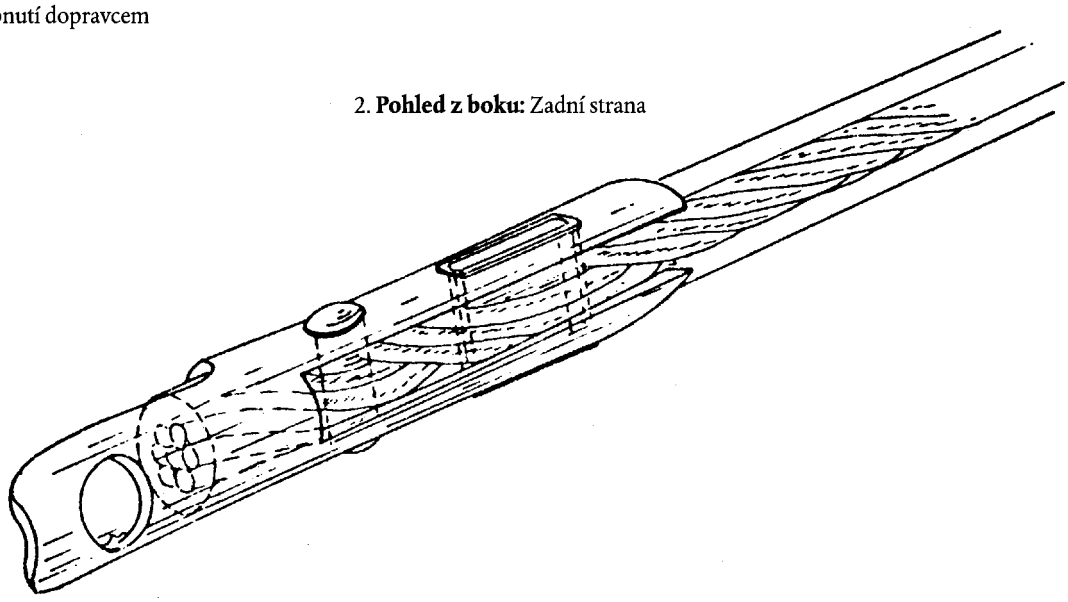
Náčrt č. 5

Vzor koncovky

1. **Pohled z boku:** Přední strana



2. **Pohled z boku:** Zadní strana



ČÁST II

POSTUP PŘI SCHVALOVÁNÍ KONTEJNERŮ VYHOVUJÍCÍCH TECHNICKÝM PODMÍNKÁM STANOVENÝM V ČÁSTI I

Všeobecná ustanovení

1. Kontejnery mohou být schváleny pro přepravu zboží pod celní závěrou:

a) během výroby podle konstrukčního typu (postup při schvalování během výroby); nebo

b) po ukončení výroby buď jednotlivě, nebo ve vztahu k určitému počtu kontejnerů téhož typu (schvalování po ukončení výroby).

Společná ustanovení pro oba způsoby schválení

2. Příslušný orgán odpovědný za udělení schválení vydá žadateli po schválení platné osvědčení o schválení podle daných okolností pro neomezenou řadu kontejnerů schváleného typu nebo pro určitý počet kontejnerů.

3. Příjemce osvědčení o schválení připevní ke schválenému kontejneru nebo kontejnerům schvalovací štítek před tím, než je použije k přepravě zboží pod celní závěrou.

4. Schvalovací štítek je trvale připevněn na dobře viditelném místě vedle ostatních schvalovacích štítků vydaných pro úřední účely.

5. Schvalovací štítek odpovídající vzoru č. 1, uvedený v dodatku 1 této části, má formu kovové destičky o rozměrech nejméně 20 x 10 cm. Na jejím povrchu jsou vyryty, vyraženy, nebo jiným trvale čitelným způsobem uvedeny přinejmenším ve francouzském nebo anglickém jazyce následující údaje:

a) slova „approved for transport under custom seal“, nebo „agréé pour le transport sous scellement douanier“ („schváleno pro dopravu pod celní závěrou“);

b) označení země, ve které bylo schválení uděleno, buď názvem, nebo rozlišovacím znakem užívaným k označení země při evidenci motorových vozidel v mezinárodní silniční dopravě, a číslo (číslice, písmena atd.) osvědčení o schválení a rok (například „NL/26/73“ znamená: Nizozemsko, osvědčení o schválení č. 26 vydané roku 1973);

c) pořadové číslo kontejneru přidělené výrobcem (výrobní číslo);

d) poznávací čísla nebo písmena typu kontejneru, pokud byl kontejner schválen podle typu.

6. Pokud kontejner přestane vyhovovat technickým podmínkám stanoveným pro jeho schválení, musí se z toho důvodu, aby znovu vyhovoval uvedeným technickým podmínkám, uvést zpět do stavu opravňujícího ke schválení, dříve než je možné používat ho znovu k přepravě zboží pod celní závěrou.

7. Pokud se změní základní charakteristiky kontejneru, pozbude jeho schválení platnosti a kontejner musí být příslušným orgánem znovu schválen, dříve než jej lze použít k přepravě zboží pod celní závěrou.

Zvláštní ustanovení pro schválení konstrukčního typu během výroby

8. Pokud se kontejnery vyrábějí sériově podle typu, může výrobce požádat příslušný orgán země výroby o schválení podle konstrukčního typu prototypu.

9. Výrobce ve své žádosti uvede identifikační čísla nebo písmena, která přiděluje typu kontejneru, o jehož schválení žádá.

10. K této žádosti se přiloží výkresy a podrobný popis konstrukce typu kontejneru, který má být schválen.

11. Výrobce se písemně zaváže, že:

a) předvede příslušnému orgánu kontejnery daného typu, které si tento orgán přeje přezkoumat;

b) umožní příslušnému orgánu přezkoumat další jednotky kdykoli během sériové výroby daného typu;

c) oznámí příslušnému orgánu každou, jakkoli významnou, změnu výkresů nebo technických údajů dříve, než ji provede;

d) uvede na kontejnerech na viditelném místě identifikační čísla nebo písmena konstrukčního typu, jakož ipořadové číslo každého kontejneru v sérii daného typu (výrobní číslo);

e) povede výkaz vozidel vyrobených podle schváleného konstrukčního typu.

12. Příslušný orgán určí, jaké změny, pokud nějaké jsou, musí být na daném konstrukčním typu provedeny, aby mohl být schválen.

13. Konstrukční typ není schválen, pokud příslušný orgán nezjistil zkouškou jednoho nebo více kontejnerů vyrobených podle tohoto konstrukčního typu, že kontejnery tohoto typu vyhovují technickým podmínkám stanoveným v části I.

14. Pokud je typ kontejneru schválen, vydá se žadateli jedno vyhotovení osvědčení o schválení podle vzoru č. II uvedeného v dodatku 2 k této části platné pro všechny kontejnery vyrobené podle schváleného konstrukčního typu. Toto osvědčení opravňuje výrobce připevnit na každý kontejner v sérii daného typu schvalovací štítek podle vzoru uvedeného v odstavci 5 této části.

Zvláštní ustanovení o schvalování po skončení výroby

15. Pokud nebylo požádáno o schválení během výroby, mohou vlastník, provozovatel nebo jejich zástupce požádat o schválení příslušný orgán, kterému mohou předvést jeden nebo více kontejnerů, o jejichž schválení žádají.

16. V žádosti o schválení podané podle ustanovení odstavce 15 této části se uvádí sériové číslo (výrobní číslo) vyznačené výrobcem na každém kontejneru.

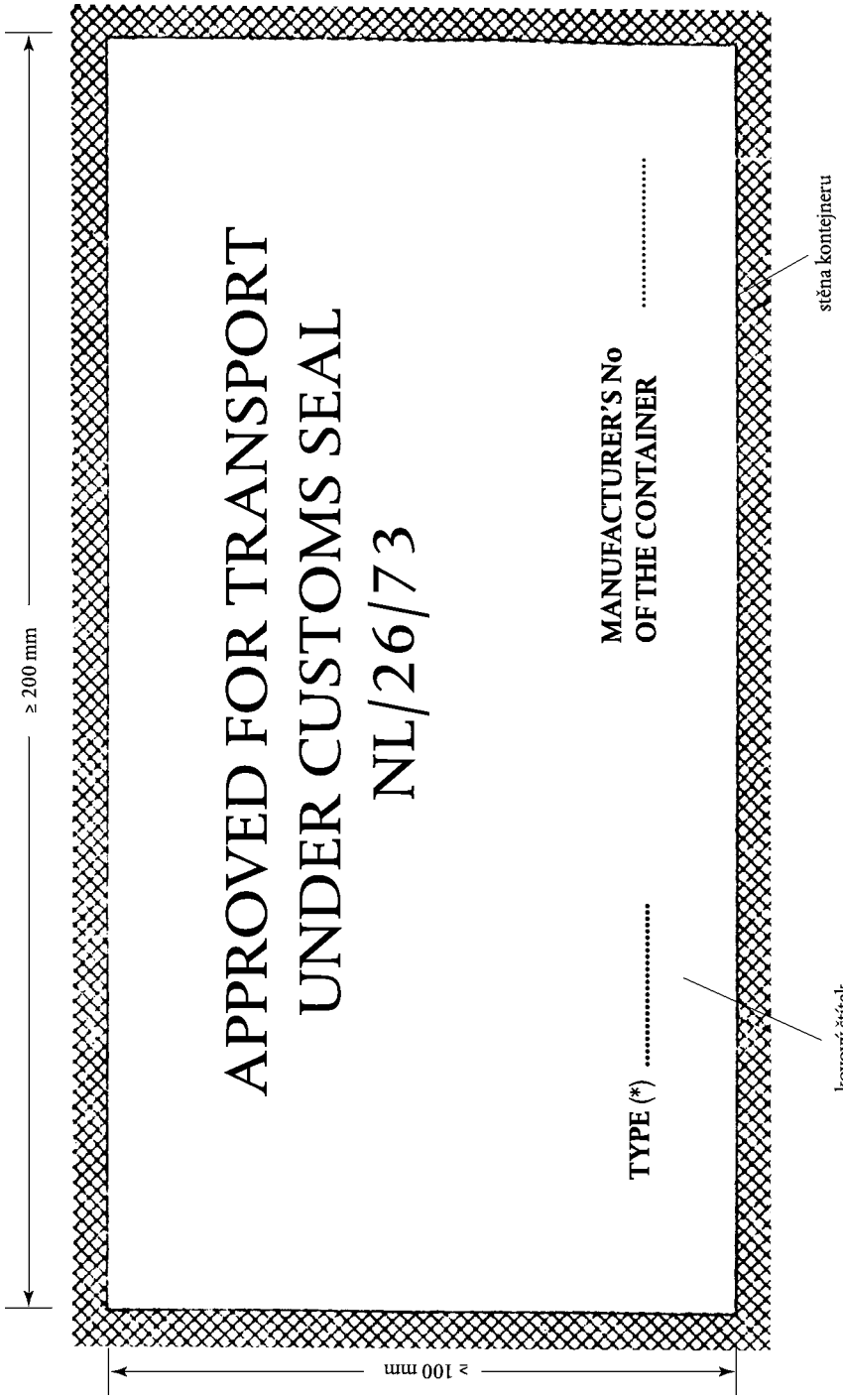
17. Příslušný orgán prohlédne tolik kontejnerů, kolik uzná za nutné, a zjistí-li, že kontejner nebo typ kontejneru vyhovují technickým podmínkám uvedeným v první části, vydá osvědčení o schválení, shodné se vzorem č. III uvedeným v dodatku 3 k této části, a platné pouze pro počet schválených kontejnerů. Toto osvědčení, ve kterém se uvádí pořadové číslo nebo čísla přidělená výrobcem kontejneru nebo kontejnerů, na které se osvědčení vztahuje, opravňuje žadatele připevnit ke každému schválenému kontejneru schvalovací štítek podle odstavce 5 této části.

DODATEK 1 K ČÁSTI II

VZOR I

SCHVALOVACÍ ŠTÍTEK

(anglická verze)



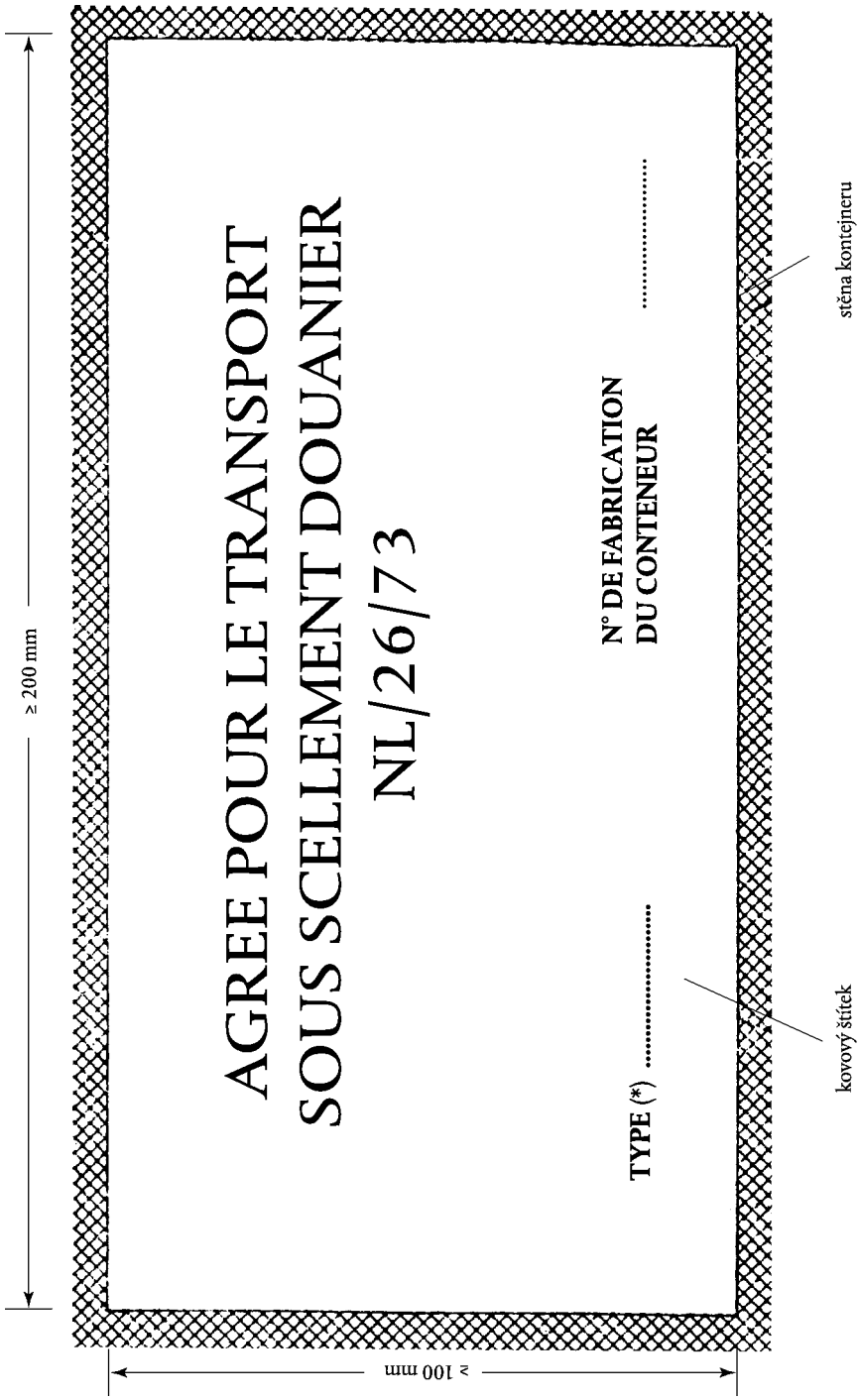
(*) Pouze v případě schválení podle prototypu

DODATEK 1 K ČÁSTI II

VZOR I

SCHVALOVACÍ ŠTÍTEK

(francouzská verze)



(*) Pouze v případě schválení podle prototypu

DODATEK 2 K ČÁSTI II

VZOR II

CELNÍ ÚMLUVA O MEZINÁRODNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ NA PODKLADĚ KARNETŮ TIR (1975)

OSVĚDČENÍ O SCHVÁLENÍ PODLE KONSTRUKČNÍHO TYPU

1. Osvědčení č. (*) .....
2. Potvrzuje se, že níže popsaný konstrukční typ kontejneru byl schválen a že kontejnery vyrobené podle tohoto typu lze použít k přepravě zboží pod celní závěrou.
3. Druh kontejneru .....
4. Identifikační číslo nebo písmena konstrukčního typu .....
5. Identifikační číslo konstrukčních výkresů .....
6. Identifikační číslo popisu konstrukce .....
7. Vlastní váha .....
8. Vnější rozměry (v cm) .....
9. Základní údaje o konstrukci (vlastnosti materiálů, druh konstrukce atd.) .....

   .....
10. Osvědčení je platné pro všechny kontejnery vyrobené podle výkresů a údajů uvedených výše.
11. Vydáno .....
    (Jméno a adresa výrobce)

    který je oprávněn k připevnění schvalovacího štítku na každý jím vyrobený kontejner schváleného konstrukčního typu

    v ..... (Místo) dne ..... (Datum) 19.....

    .....
    (Podpis a razítko vydávajícího orgánu nebo organizace)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

(Odstavce 6 a 7 části II přílohy 7 Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR, 1975)

6. Pokud kontejner přestane vyhovovat technickým podmínkám stanoveným pro jeho schválení, musí se z toho důvodu, aby znovu vyhovoval uvedeným technickým podmínkám, uvést zpět do stavu opravňujícího ke schválení, dříve než je možné používat ho znovu k přepravě zboží pod celní závěrou.

7. Pokud se změní základní charakteristiky kontejneru, pozbude jeho schválení platnosti a kontejner musí být příslušným orgánem znovu schválen, dříve než jej lze použít k přepravě zboží pod celní závěrou.

(*) Písmena a číslice, které mají být vyznačeny na schvalovacím štítku (viz odst. 5 písm. b) části II přílohy 7 Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na pokladě karnetů TIR, 1975)

DODATEK 3 K ČÁSTI II

VZOR III

CELNÍ ÚMLUVA O MEZINÁRODNÍ PŘEPRAVĚ ZBOŽÍ NA PODKLADĚ KARNETŮ TIR (1975)

OSVĚDČENÍ O SCHVÁLENÍ PO UKONČENÍ VÝROBY

1. Osvědčení č. (*) .....
2. Potvrzuje se, že níže popsaný kontejner(y) byl(y) schválen(y) k přepravě zboží pod celní závěrou.
3. Druh kontejneru (kontejnerů) .....
4. Sériové(á) číslo(a) přidělené(á) kontejneru(ům) výrobcem .....
   .....
5. Vlastní váha .....
6. Vnější rozměry (v cm) .....
7. Základní údaje o konstrukci (vlastnosti materiálů, druh konstrukce atd.) .....
   .....
8. Vydáno .....
   (Jméno a adresa žadatele)

   který je oprávněn k připevnění schvalovacího štítku na uvedený(é) kontejner(y)

   v ..... dne ..... 19 .....
   (Místo) (Datum)

   .....
   (Podpis a razítko vydávajícího orgánu nebo organizace)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

(Odstavce 6 a 7 části II přílohy 7 Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR, 1975)

6. Pokud kontejner přestane vyhovovat technickým podmínkám stanoveným pro jeho schválení, musí se z toho důvodu, aby znovu vyhovoval uvedeným technickým podmínkám, uvést zpět do stavu opravňujícího ke schválení, dříve než je možné používat ho znovu k přepravě zboží pod celní závěrou.

7. Pokud se změní základní charakteristiky kontejneru, pozbude jeho schválení platnosti a kontejner musí být příslušným orgánem znovu schválen, dříve než jej lze použít k přepravě zboží pod celní závěrou.

(*) Písmena a číslice, které mají být vyznačeny na schvalovacím štítku (viz odst. 5 písm. b) části II přílohy 7 Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na pokladě karnetů TIR, 1975)

ČÁST III

VYSVĚTLIVKY

1. Vysvětlivky týkající se přílohy 2 a obsažené v příloze 6 této úmluvy se, je-li to možné, vztahují na kontejnery schválené pro dopravu pod celní závěrou podle ustanovení této úmluvy.

2. **První část — Čl. 4 odst. 6 písm. a)**

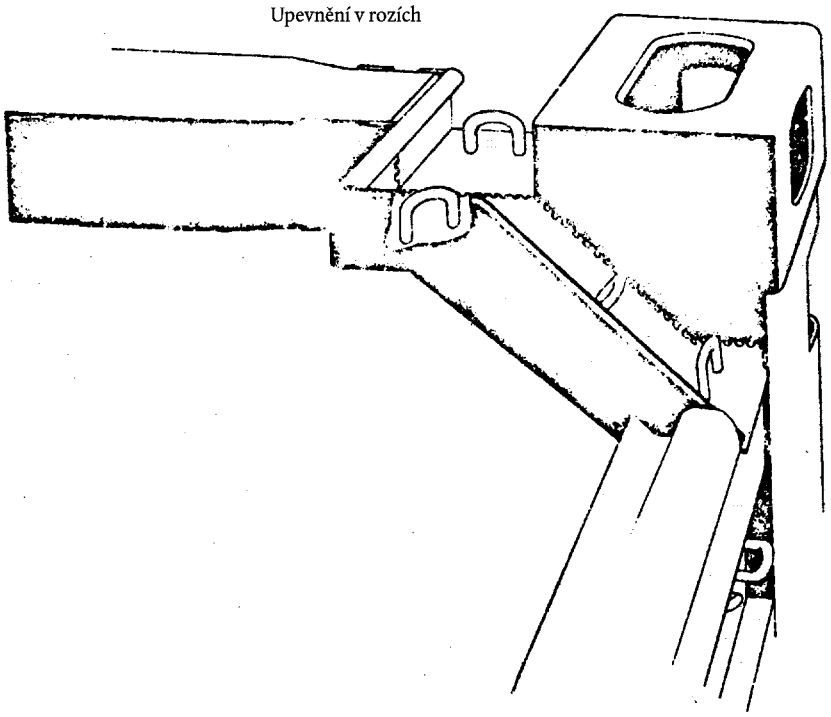
Náčrt přiložený k této třetí části zobrazuje příklad systému připevnění plachet kolem rohového kování kontejnerů, přijatelného z pohledu celního úřadu.

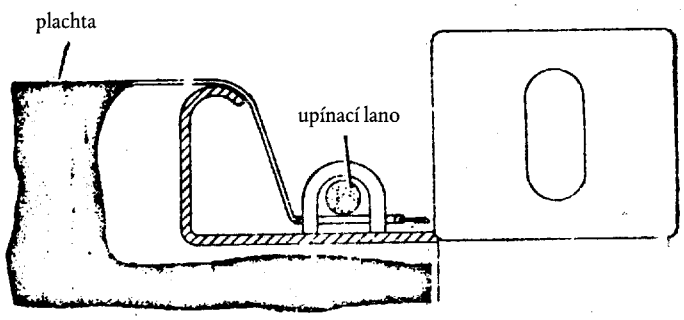
3. **Druhá část — Odstavec 5**

Pokud jsou dva kontejnery kryté plachtou a schválené pro dopravu pod celní závěrou spojeny tak, že tvoří jediný kontejner krytý jedinou plachtou vyhovující podmínkám dopravy pod celní závěrou, nepožaduje se pro soupravu zvláštní osvědčení o schválení nebo zvláštní schvalovací štítek s údaji o schválení.

Zařízení pro připevnění plachty k rohovému prvku

Zde zobrazené zařízení vyhovuje ustanovení čl. 4 odst. 6 písm. a) části I.





pruřez